DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diarazon 5 di Mei 1965.

DIEZTRES BELLEZA LO COMPETI PA MISS ARUBA 1965

ORANJESTAD, 5 mei. - Ayera oficialmente e comite organisador di e eleccion pa titulo di "Miss Aruba 1965" a pone un punto tras di e posibelidad pa inscribi candidatanan pa e eleccion di Miss Aruba di e anja aki. Apesar cu anteriormente e intencion tabata pa termina e inscripcion dia binti di april ultimo, e comite a pone siman casa aserca pa facilita e participacion di e sponsornan. Awor ta asina leuw cu dieztres candidata lo competi dia diezcinco venidero cu otro pa e titulo maximo di belleza di nos isla. Cada candidata lo representa un producto, empresa of hotel na nos isla.

Cooperacion exelente di Comercio

Apesar cu anteriormente e comite organisador di e eleccion di Miss Aruba 1965, esta comite central di carnaval 1965, a spera di hanja mas candidata pa e eleccion di Miss Aruba pa e anja aki, e comite a keda sumamente satisfactorio cu e resultado di e cantidad di candidatanan cu a inscribi. E casnan comercial, agencianan comercial y hotelnan cu na un manera masha espontaneo a duna nan cooperacion na e comite pa sponsor un candidata. Algun comerciante a manda nan mes candidatanan y otro comerciantenan cu tabata kier sponsor un candidata pero no tabatin un candidata a yega na acuerdo pa laga e comite tene un sorto di sorteo door di cual cada sponsor a handi lot. Esaki segun nos ta un desicion y comprendemento masha husto. Cada candidata lo ricibi su bistir di anochi for di su sponsor, mientras cu Aruba Trading Company lo percura pa e trajenan di banjo di e candidatanan.

E total di e candidatanan a yega na dieztres y nan ta lo siguiente: Miss Aruba Caribbean Hotel - Casino, Etty Croes, miss Dubonett (E.& G. Martijn), Aurora Schwengle, miss Sylvania, Ursula Lejuez (Winkels Handel), miss Tweka (Palais Oriental), Johanna Roos, Miss Revlon (Aruba Trading Company), Marica Chai, miss Eva Boutique Greta Dirkz, miss Pieter Schoen (Petrona & Croes), Angelica Ella Yarzagaray miss Esso, Agelina Lopez, miss Cocomalt, Sandra Lindscheer, miss Verkade, Miss Helen Lejuez, Cactus Inn Hotel - Dorina Croes, miss Basi Ruti Club Annie Ras.

For di parti di e comite organisador nos kier a informa cu e eleccion di Miss Aruba no tin nada di haber cu e carnaval di Aruba. E motibo cu anteriormente comite di carnaval a tene eleccion di Miss Aruba durante di carnaval, tabata mas bien pa anima e carnaval y pa duna e comerciantenan na Aruba un oportunidad pa hunto cu e clubnan di Aruba representa nos bellezanan. Pero debi cu e comite internacional di eleccion pa miss Universe ta prefera un eleccion apart, y e comerciantenan di Aruba tambe ta prefera esaki a worde dicidi pa tene despues igual. Asina ta cu tin candidatanan cu di un otro forma tabata relaciona den e eleccionnan pa reina di carnaval di Aruba, of di clubnan, esaki no tin nada di haber cu eleccion di Miss Aruba. Esaki nos ta informa pa evita confusion y malcomprendemento.

E eleccion pa Miss Aruba, manera conoci lo tuma lugar dia diezcinco venidero den Aruba Caribbean Hotel Casino, rond di e pisina. E eleccion lo cuminsa pa ochor di anochi. E eleccion lo bai completamente segun reglamentonan internacional. For di e escohemento di hurado te na e coronacion. Gracias na e participacion di senjoritanan Lydia Henriquez y Mary Croes, den respectivamente eleccion pa Miss Universe y Miss World 1964, e comite organisador por haci bon uso di e experencia cu e dos damanan aki tabatin. Y gustosamente nan ta cooperando cu e comite den organisa e evenemento aki, cual endudablemente lo bira algo fantastico. Durante di e eleccion di e belleza maxima di Aruba pa e anja aki lo tin un show cu variacion di artistanan local y probablemente tambe internacional.

Despues di e show lo tin oportunidad pa balia den Klompen Klub di e hotel.

Na e momento ya caba tin carchinan na benta serca e candidatanan y sponsornan di e eleccion. Segun informacion di bon fuente tin un distrito cu tin intencion di baha cu un "bataljon" di supporternan pa nan candidata, kende fuera di ta representa un di e productonan, naturalmente den belleza y sympatia lo representa su lugar. "Miss Aruba 1965" lo representa Aruba na e proximo eleccion pa Miss Universe na Miami Beach.

Candidata number dieztres ta Emely Bradshaw, kende ta presenta Firma El Globo di Tina.

A. Maduro - Leon manager di Tele-Aruba

ORANJESTAD, 5 mei. - E cuestion di Tele-Aruba parse ta hanjando un direccion nobo awor cu ultimamente e stacion di television na nos isla a hanja un manager. Nos no por bisa un manager nobo, pues como segun declaracion di directiva di NATEC N.V. e compania cu ta exploita e television nunca tabatin un manager vast na Aruba su stacion. E manager awor di television ta senjora A. Maduro-Leon, anteriormente empleada di Aruba Caribbean Hotel-Casino, pa durante mas o menos tres anja.

Te na e momento aki e representantenan di senjor Sonny Salas, ex dirigente di programa na Tele-Aruba esta e oficina di abogadonan mr. H.C. Willemsen y J. Wix no a hanja contesta for di senjor Bartell, director di NATEC N.V. tocante di e carta di excusa cu senjor Salas a manda pa senjor Bartell ariba recomendacion di huez mr. J. van Koot. Manera conoci mr. J. van Koot, huez den e caso judicial entre NATEC y Salas, algun siman pasa, promer cu a duna decision den e caso judicial a recomenda e dos partidanan pa trata di jega na un acuerdo cu otro promer cu el a huzga si ta senjor Salas, of NATEC ta esun cu a actua malo contra otro.

Manera conoci senjor Salas na cierto momento a causa un huelga ora cu e no a hanja respuesta for di senjor Bartell ariba cierto peticion. Esaki a resulta despues den un crisis general cu

continuacion riba pag 7

Merca a hasi un yamamentu na Cuba pa e splica e papel cu e ta hunga na S. Domingo

Nacionnan Uni--UPI--Estados Unidos a hasi un yamamentu na Cuba pa qu e splica dilanti e Consejo di Seguridad e papel qu e Gobierno di e prome ministro Fidel Castro a hunga den e revolucion di Republica Dominicana.

"Ta un placer pa nos pa qu e representante cubano splica e papel qu su pais a hunga den e cuestion aki", asina Stevenson a bisa. Ela agregá; "Ta trata di e mesun Gobierno cubano qu a conspira cu Union Sovietica pa instala den e hemisferio aki cohetenan di largo alcance; di e mesun gobierno cubano qu a ser califica como agresor pe

Organisacion di Estadonan Americano (OEA)qu a ser exclui despues pa participa den e debatenan di OEA y a ser condena pa duna instruccion ne saboteadornan y di mandanan otro paisnan".

Terremoto fuerte na El Salvador

San Salvador--UPI---E terremoto cu a sacudi El Salvador, ayera marduga, a dura solamente un minuut,pero tabata e peor di e ultimo anjanan, a ocasiona mas di cien morto, 400 pa 500 herido, a destrui varios carretera cu ta comunica San Salvador,

principalmente esun cu ta comunica e aeropuerto.

Mil familiar a ser evacua di nan hogarnan den e zona afecta di San Salvador y e poblacion bisinja y a ser translada pa lugarnan sigur na 45 kilometer di distancia. E pista di e aeropuerto a ser destrui asina tantu cu ta imposibel cu avionnan por aterrisa.

E teremoto a destrui bentananan di glas di varios edificio y di un hotel nobo di ocho piso di San Salvador cu a ser construi poco luna pasa.

E acera di un comercio di verf ta yen di verg cu a sali bao di e cortina di heru di e establecimiento.

Riba e muraya di un misa bieuw di Mejicanos tin varios scheur.

E oloshi di e kapel a para na 4.05 a.m. ora di e teremoto. Un parti di un muraya cu a ser traha recientemente a cai aden. Den e edificio di Tribunal, na poco kilometer di distancia, murayanan di varios edificio a scheur. Na diverso lugarnan, nos por a weta sobrevivientenan sinta riba acera dilanti di e casnan destrui cu ta yora.

Por lo menos 50 cas di vivienda--tantu di famia individual como di inquilinato---a ser destrui y casi 4.000 gravemente danja. E districto di San Salvador ta esun cu ta hanja mas danjo, y despues e poblacionnan bisinja di Mejicanos, na Norte y Villa Delgado, na Este.

San Salvador a keda sin electricidad durante cincu ora. Telefon y demas comunicacionnan cu Este y Oeste a interrumpi.

Hasta tabatin un inundacion den e districtonan banda di orilla di e lago Ilopango den centro di Republica salvadoreña.

E comision nacional di emergencia y Cruz Roja di El Salvador a actua pa manda socorronan lo mas lihe posibel pa e victimanan di e terremoto.

E Asamblea legislativa, den sesion especial, a impone multanan o suspende e licencia comercial na cualque cu especula e prijsnan di e articulonan di promer necesidad durante e proximo trinta dianan.

San. Salvador--UPI--Cruz Roja di El Salvador, a informa na United Press International qu te ainda nan no por calcula e cantidad di victimanan qu a ser causa pa temblor qu a tuma lugar ayera marduga, pero a indica qu "tabatin basta heridos y algun morto".

Un portavoz di e entidad a señalá qu entre e victimanan tabatin hopi mucha, y qu e dañonan tabata specialmente den e ciudad Majicanos, banda di San Salvador na Villa Delgado, qu ta situa este di e capital y den e barrio Cisneros di e ciudad aki.

E vocero a agrega qu algun cas a cai aden, incluyendo "esnan qu hendenan humilde ta biba aden". Despues di cincu ora qu servicio di luz a keda drechá.

E dañonan qu a ser causa pe fenomeno tabata den centro di El Salvador, na unda tur e glasnan di un hotel qu a ser traha algun luna pasa, moderno por cierto, a resultá destrui y den e edificio di varios piso yamá "Centro Judicial", na unda dependenciánan di e tribunalnan ta funciona, scheurnan por ser mira den e murayanan.

Tambe tabatin dañonan di consideracion den e instalacionnan di e facultad di Odontologia di e Universidad local, na unda e murayanan paden a cai aden.

Den poblacion Mejicanos e iglesia bieuw local, a presenta cu scheurnan , y e oloshi a stop 4,05, riba cual ora e temblor mas intenso a ser registrá.

Tambe parti di un muraya di un edificio den construccion, banda di e misa a keda destrui. E ciudad e ora ey parse a cohe su movimiento normal, cu trafico intenso y hopi publico pafor.

Riba e aceranan algun personanan a pone stoelnan dilanti di nan cas y tabata sinta contempla e dañonan. Hopi di nan tabata jora.



Recientemente a cumpli un aña qu e pomp di gasoiin riba awa Cocolishi dilanti di Curacao Yacht Club, tabata den servicio. Durante e aña qu a pasa a resulta ciaramente qu e pomp aki a satisface un necesidad mientras qu aiabes ei a proba su derecho di existencia. Casi tur doño di boto na Spaanse Water ta un cliente fiel di "Cocolishi".

Dia promer di December di aña pasa a ser cuminsa cu construccion di e schoorsteen pa Crude Distilling United 2 cu nos ta mira aki riba y cu dia 7 di april a alcansa su altura maximo di 100 meter. E schoorsteen aki di Shell Curacao N.V. lo reemplaza 36 di e chikitunan actualmente den funcion. Su costo total ta alcansa e suma di Fl. 300.000.-.

Eventonan pa celebra Hubileo di Oro di Shell Curacao N.V.

WILLEMSTAD-Manera ta conoci, Shell lo celebra su Hubileo di Oro na Corsow, cu un serie di eventonan qu lo tuma lugar principalmente durante e ultimo siman di e luna aki, esta di 22 pa 29 di mei.

Un programa di e eventonan a ser publicá den Nos Isla, aunque e ta poco preliminar y cambionan por bini aden ainda.

Un di e principai eventonan ta e exposicion industriai di e diverso departamentonan di Sheli qu lo worde tené den y banda di recreatiecentrum na Negropont.

Na e exposicion aki lo por mira tambe e mihor participacionnan pa e concurso di foto, pintura y cuadro cu a ser organisá y qu ta serra dia 7 di Mei proximo.

E exposicion aki qu lo ta combiná cu un sorto di feria lo ta habri for di 24 te 29 di Mei for di siet'or di anochi te mitar di diesdos. Durante e dianan aki cu excepcion di Hemelvaartsdag e feria lo ta habri di och'or di mainta te diesdos'or pa mucha di schooi ; dia 27 y 29 nan lo organisá merdianan especiai pa muchanan.

E anochi di apertura lo ta exclusivamente pa invitadonan y generai manager di Sheli Curacao, señor Deelen lo inaugura oficiai, solamente empleadonan di e compania por drenta.

Diamars, dia 25, for di cinc'-or te siet'or e pensionadonan di e compania lo ser ricibi na e exposicion-feria.

Aparte di e fechanan especial mencioná aki riba, tur hende por drenta gratituitamente den e feria durante e siman di hubileo.

Den e Merchant Navy Club nan lo organisá aigun atraccion especial pa nabegantenan di tankernan.

Aparte di e exposicion-feria aki qu ta cuminsa dia 24, tur cumpradornan na pomp di gasoiin lo ricibi un sorpresa chikitu mientras qu tin existencia; na e stacionnan lo tin un affiche especiai.

Nos Isla lo ser pubiica den un edicion especiai, mientras qu for di 24 di mei te na fin di aña, tur correo saliente di Sheil lo ser di stempel cu un stempel especial di hubiieo.

Diamars dia 25 Generai Manager di Sheli lo tene un discurso via radio y television.

Un di e puntonan cuiminante den e eventonan di hubileo aki, lo ta e traspaso di un parque di trafico hubenil banda di proeftuin na Cas Corra, na Vereniging voor Veilig Verkeer.

Na aña 1950 Deutsche Shell A.G. a desarrolia e wega di trafico aki, cual despues a ser introduci den mas qu dies pais cu exito;

obhetivo di e wega aki ta pa laga e muchanan custumbra cu reglanan di trafico mediante auto chikitu, bicicleta, lus di trafico y tur loque tin den trafico real awendia.

Instruccion den reglanan di trafico lo ser incorpora den e rooster di lesnan na school mientras qu siete mil boekie di les di trafico lo ser duná pa instruccion den 4de y 5de klas di schoolnan na Corsow.

Riba e ultimo dia di e siman di hubiieo lo tin clausura di e feria-exposicion. Esaki lo tuma lugar cu poco ceremonia mientras qu riba e mesun dia e General Manager lo hasi entrega di premio na ganadornan di e concurso di foto.

Finance Manager nobo di Shell Curacao N.V.



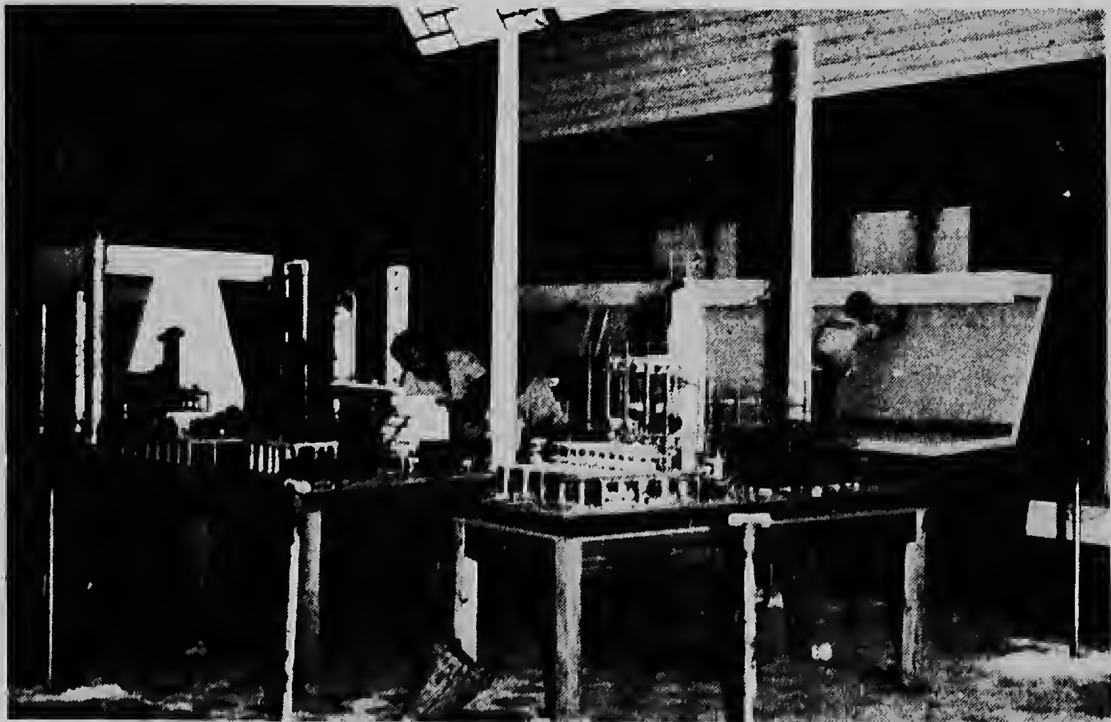
WILLEMSTAD-Recientemente a yega Corsow señor A.van Os, quende lo reemplaza señor Drs. L.F. Ras den e puesto di Finance Manager na Sheil Curacao N.V.

Tambe señor van Os lo bai ocupa e puesto di director di N.V. Curacaose Petroleum Assurantie Maatschappij y Sheil Nederiandse Antiilen Verkoopmaatschappij N.V.

Señor van Os a drenta den servicio di Koninkiijke/Sheil Groep dia 1 di juli 1936 y tabata traha na Corsow den departamento AC for di 1945 te 1952. Despues el a traha consecutivamente na Hulanda, Indonesia y ultimamente na Venezuela como Executive to the Director.

Señor Ras ta for di 1958 Finance Manager di Sheli Curacao. E ta bai ocupa un puesto nobo pa Shell na Scandinavile.

Drs. Ras, quende ta bai bandon[a] nos isla, tabata activo den va-rios organisacion social riba n[os] isla, e.o. e ta miembro di Kiwanis.



Den e salanan di Recreatiecentrum Negropont ya caba nan ta trahando cu gran animo na e preparacionnan pa apertura di e exposicion/feria na ocasion di e hubileo di Sheli Curacao N.V.

Banda di ladron a ser detene den auto horta

WILLEMSTAD-Ayera nochi un patrulla poiiciai a nota qu den un auto, tabatin un grupo di homber qu tabata comporta nan mes di manera suspechoso. Pa investiga ta kiko e hombernan tabata hasi nan a para e auto.

Ora esei a sosode, dos di e tiponan qu tabata den e auto a bula sali afor y a corre bai.

Naturalmente e cos aki a lanta e sospecho di e polisnan mas tantu ainda y nan a hiba e hombernan warda pa interrogacion.

Aki a resulta qu e hombernan algun ora anterior a horta e auto y tabata rondea un iugar camin[a]da nan por a drenta y horta. Tabatin un gran numero di her[ra]ment di robo den e auto.

Durante e interrogacion tambe bini na cla qu ta nan mes a cometе un robo un iuna pasá n[a] Buena Vista, caminda nan a hor[ta] ta masha hopi cos bai cune. Ayera nochi ta un lugar na Saliñ[a] nan kier a bai horta aden, pe[ro] cada biaha nan tabata ser stro[r]bá.

E tresnan qu polisnan a detene, a haña un cuarto gratis.

Despedida riba awa pa L.L. Hosking



Recientemente despedida a ser tumá for di e Transport & Supplies Manager di Shell Curacao N.V., señor Kosking, quende lo regresa Londres na principio di e luna aki promer qu e bai cu pensioen. E despedida e biaha aki a tuma lugar riba awa a bordo di un ferrylichter na Koningsplein, Señor R.S. Anderson, Deputy General Manager y T.S. Ingram, hefe di Magazijn a dirigi palabra na e funcionario saliente y a hasi entrega di regalo.

Secuestradornan apidi un millon peso

BOGOTA -- UPI -- Seis dia despues di a ser secuestra famianan di e industrial y ganadero Oliverio Lara Borrero tin e speranza di qu e por wordu rescata den poco ora.

Pa trata na drenta den contacto cu e secuestradornan qu inicialnan a pidi un millon peso como rescate a biaha pe lugar na unda e hecho a tuma lugar e ruman homber di e victima, Luis Lara Borrero.

Lara Borrero a cai den mannan di e bandidonan ora qu e tabata regresa su hacienda "Larandia", un di esnan mas grandi di Sudamerica, qu ta situa na ora for di Florencia pe capital di e provincia Caqueta, den e parti sureste colombiano.

E region ta completamente selvatica y cruza pa caudaloso rionan. Den e busqueda di e conocido homber di negoshi qu ta representa varios firmanan norte americano den e capital aki, a colabora unidadnan di ejercito, aviacion, marina y polisnan.

Segun noticianan qu a yega Bogota, nan sa qu pa intermedio di algun "campesinonan conocedornan di e zona" nan a manda varios droganan pa Lara Borrego, quende ta sufri di diabetis.

Entre tantu regreso aki nan di e señador Alfonso Lopez Michelsen, director di e movimiento revolucionario liberal, qu a bai Larandia a fin di trata e liberacion. Nan ta kere qu e esfuersonan di e parlamentario no a duna ningun resultado.

Su grupo tabata un di e gruponan politico qu a registra mas tantu volumen di votonan na Caqueta, den e ultimo eleccionnan.

Di otro parti nan a informa qu autoridadnan a detene tres persona quendenan a trata na pasa pe secuestradornan, pa haña di e famia e balor di e placa di rescate. Nan tur a ser captura y ta forma parti di un orquesta popular bogotano.

TRINTA PORCIENTO ANTILLANO A SER ELIMINA COMPLETAMENTE?

Willemstad - Siman pasa a ser anuncia na diverso medio di publicidad na Venezuela, qu e notorio "Trinta Porciento Antillano" a ser eliminla mediante decreto presidencial, di manera qu articulonan y productonan procedente for di islanan Antillana qu ser importá na Venezuela, lo no ser cargá e 30 Porciento di derecho di importacion extra, manera den pasado tabata e caso.

Den transmision radial qu nos por a scucha aki na Corsow for di Venezuela, ya caba mencion ta ser hasi di protestanan qu a surgi for di varios circulo comercial venezolano, den sentido di qu eliminacion di e 30 porciento aki, lo fomenta contrabando for di islanan Antillana, e.o. Trinidad y Tobago, pa Venezuela.

Manera ta conoci, e asunto di 30 porciento aki ya pa hopi aña caba ta un punto di desgusto den e relacionnan comercial y economico entre Antillas y Venezuela.

E manera qu nan a anuncia é noticia tocante eliminacion di e Trinta porciento, tabata tal, qu como si fuera el a ser elimina solamente pa Trinidad y Tobago.

Si ta asina anto talbes ta interesante pa dirigentenan di Camara di Comercio y Vereniging voor de Handel investiga e asunto aki, pa asina nan pone nan mes na altura di e desarrollo den e supuesto eliminacion di e belasting extra aki contra productonan procedente for di islanan Antillana.

Na diferente ocasion, na parti di Antillas, personan prominente den comercio, a yega di presenta e desgusto reinante na Antillas contra e recargo inhusto aki di Trinta porciento Antillano.

Hasta na Venezuela, caminda un biaha un delegacion oficial di comercio di Antillas a ser invitá pa bishita fabricanan venezolano, pa asina nos pone nos mes na altura di e adelanto industrial di Venezuela y propaga e posibilidadnan di introduci productonan venezolano riba mercado, e asunto aki, cada biaha cu e oportunidad a presenta, nan a papia cu industrialnan y dirigentenan comercial venezolano riba eliminacion di e Trinta Porciento aki.

E tempu ei tabata tambe na Venezuela, un delegacion comercial di Trinidad y Tobago, quendenan di manera directo a cominica dirigentenan comercial e industrial na venezuela, qu e recargo aki ta un barrera serio den e intercambio economico y comercial entre nan pais y Venezuela.

Si e Trint Porciento aki ser eliminá, esaki lo nifica un gran paso den mehoramiento di e relacionnan entre Antillas Neerlandes y Venezuela y seguramente un base mas fiho pa mas intercambio comercial entre nos paisnan.

Informe meteorologico mensual di Antillas

WILLEMSTAD-Den e edicionnan anterior di Curacaosche Courant, tabata antes e custumber pa publica regularmente informacionnan tocante temperatura, caida di awaserrua, presion di air e y humedad na Corsow.

Comoquiera cu tin hopi interes pa reanudacion di un publicacion similar asina, Servicio Meteorologico lo publica mensualmente un resumen di e observacionnan climatologico di cada un di nos seis islanan.

Den e resumen aki lo tin informacion di Plesmanluchthaven tocante e averahe di velocidad di bientu durante henter luna; e velocidad di bientu mas haltu riba un dia particular; e direccion di bientu general; temperatura durante henter luna; e averahe di temperatura maximo; e averahe minimo di temperatura; humedad durante henter luna y e total di oranan durante cual solo a sali.

Di aeropuerto Beatriz na Aruba nan lo duna e mesun informacionnan cu excepcion di e total di oro qu solo a sali.

For di Kralendijk, Bonaire nan lo duna e informacionnan tocante bientu, ademas di e temperaturanan maximo y minimo di Julianavliegveld na St. Maarten y Oranjestad na St. Eustatius.

Caida di awaserru tambe lo ser informa na Corsow y e otro islanan.

Dos condecoracion na Bonaire

KRALENDIJK-Diaviernes mainta pa mas o menos 10.30 na cas di Sr. Morkos Gezaghebber di Territorio Insular di Bonaire tabata tin un ceremonio chikitu na cual momento a ser condecora como Ridder den Orde di Oranje Nassau su rev. Soeur Superieure Melitina y Rev. Frater Terentius. Na es ocasion aki tabata ta presente Sr. J.H. R. Herrera. Gezaghebber Interino di Bònaire Sr. R.P. Saleh, diputado, Sr. E.R. Rincon Boscan Consul di Venezuela, Rev. Soeur y Fraternan y miembronan di Comision pa celebracion di 50 anja di labor fructuoso riba Bonaire.

Sr. Morkos a felicita Rev. Sr. Melitina y a splica na tur es presentenan motibu di es condecoracion aki.

Sr. Superieure Melitina (Srta. M.M. van Vendel a jega Corsow den enseñanza di muchanan chikitu. Na juli di anja 1961 ela bini Bonaire. Como superieure di St. Franciscus Hospitaal su Rev. a contribui enormemente den extension y mejoramento di dicha hospitaal. Tambe ta door di es iniciativa cu Su Rev. a tuma na anja 1963 pa instituí un lugar pa mucha nan huerfano cu awe nos por mira back riba es bunita instituto lama "Maria Mazarello".

Un fecha inolvidable den historia di Bonaire ta 15 di november 1964, dia cu Soeurnan di Roozendaal ta recorda cu ta 100 anja pasa a ser cuminsa cu es trabao feliz y fructuoso aki pa es comunidad Bonaire.

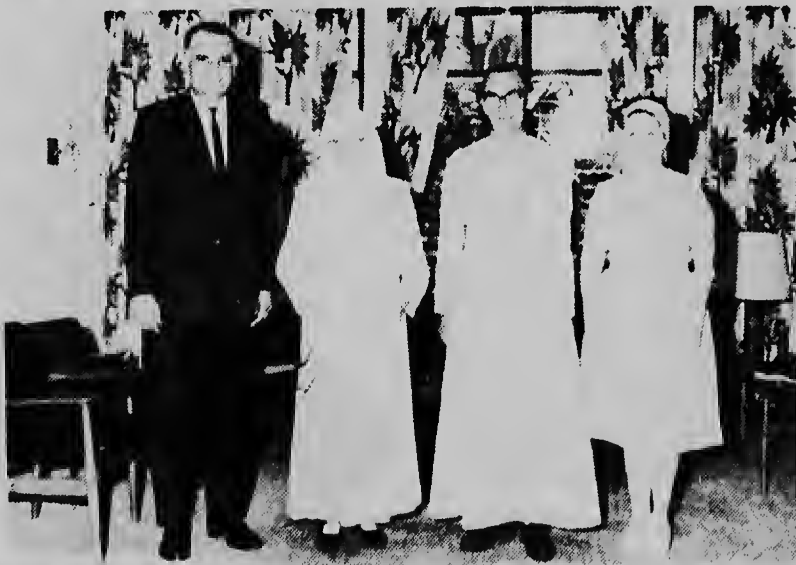
Rev. Frater Terentius (A.J.M. van der Voort) a drenta Congregacion di Fraternan di Tilburg na anja 1932 y a bini Corsow dia 6 di januari 1940. Te cu anja 1948 frater a keda como maestro na St. Thomas college den cual anja ela worde nombra como Hoofd di Canisiuscollege.

Luego Frater Terentius a worde nombra como Superier di Fraternan na Bonaire na anja 1961 y tambe como jefe di St. Dominicusschool.

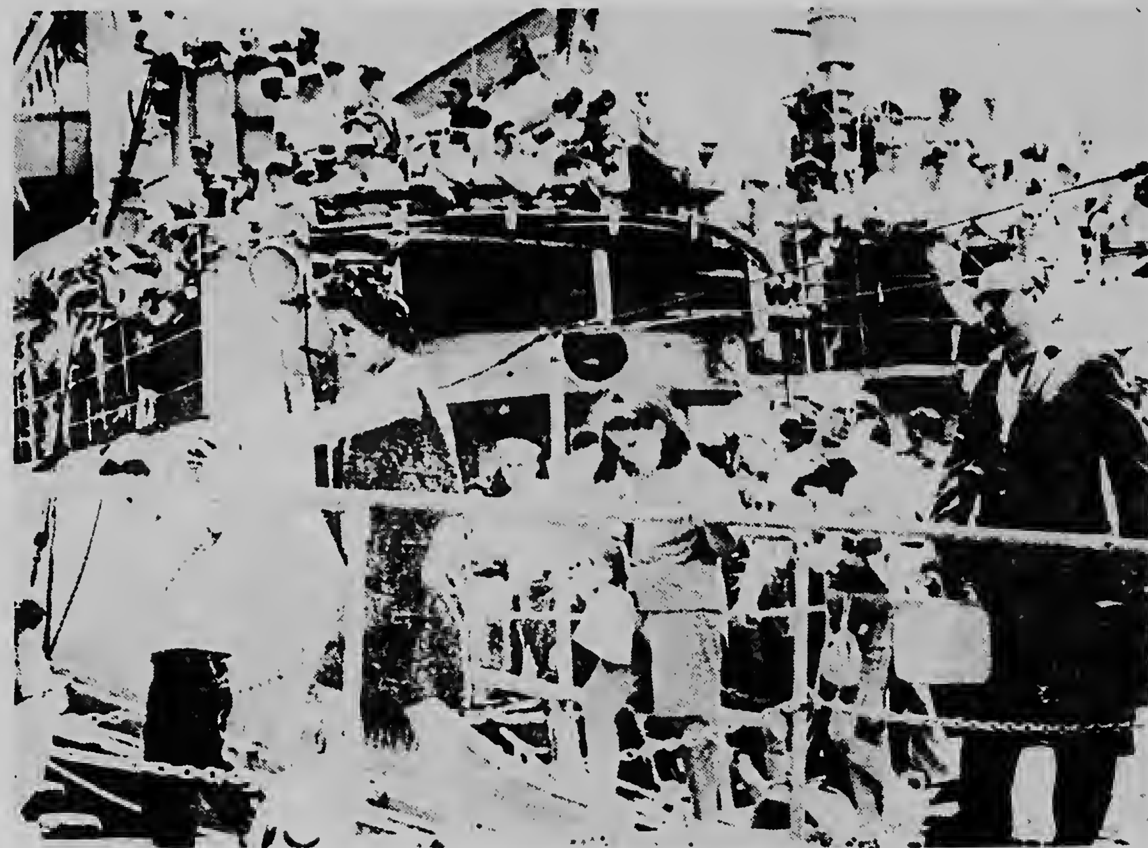
Riba fecha 18 di december 1964 a ser recorda e hecho cu ta net 50 anja di labornan fructuoso den enseñanza riba Bonaire.

Cu es condecoracion Real aki no solamente Su Rev. Frater Superieur pero tambe henter es cuerpo di Fraternan cu a traha riba Bonaire lo ser comparti den es condecoracion aki pa es bunita trabao cu nan a haci den esnseñanza y educacion di es juventud Bonairiano.

Luego Frater Terentius a haci uso di palabra y a gradici Sr. Morkos y a suplica Sr. Morkos pa hiba es sincero gradidimiento na Su Excellencia Gobernador di Antillas y Su Alteza Real na Hulanda.



Riba e foto nos por mira e condecoradonan na Bonaire den compania di Gezaghebber E.J. Morkos y su señora.



SAN JUAN? PUERTO RICO--Riba e foto aki nos por mira con famianan mericano ta desembarca for di e bapor mericano USS Ruckamkin cu a trese 200 evacuado for di Republica Dominicana dia 28 di april ultimo. Dos bapor mericano cu a mara aki nan a evacua 640 refugiado mericano y otro nacion, incluso exiliadonan cubano.
Foto UPI.

Rebeldenan Dominicano ta na punto di bandona nan posicionnan

WASHINGTON -- UPI -- Den circulonan oficial nan a bisa ayera nochi, qu, segun versionnan noconfirma, e rebeldenan dominicano lo ta a punto pa bandona nan posicionnan na Santo Domingo pa trata na desarolla un campaña di guerrilla den interior di Republica Dominicana.

Nan a agrega qu di acuerdo cu tal versionnan, e hefenan comunista a bandona e puesto di comando den e sector centrico di e ciudad. Tambe tin informacionnan di qu nan lo trata na sconde nan armanan y sali pa zonanan di e capital, posiblemente pa continua nan campaña.

Funcionarionan norteamericano a bisa qu miembronan di un di e partidonan di orientacion comunista, e movimiento popular dominicano (MPD) ta scondiendo nan armanan, segun algun informacionnan y a manda un grupo di afiliadonan San Francisco de Macoris cu e parente proposito pa studia e instalacion di un campamento di guerrilleros den e region ey.

Den esferanan oficial nan ta calcula qu den e zona di San to Domingo den poder di e rebeldenan tin mas o menos 2.500 combatientes militar y semi-militar y posiblemente te hasta 4.000 civil armá.

Noticianan for di e capital dominicano ta indica qu e rebeldenan a disminui nan operacionnan. Den circulonan oficial nan a observa qu esaki lo por nifica principio di fin di e hostilidadnan, pero qu ela previni qu noticianan no a ser confirma y qu lo ta errornan pa considerá nan como indicacion definitivo.

Dicho esferanan a señalá diferente factornan qu, segun nan a afirma, a pone presidente Lyndon Johnson pa sostene qu e comunistanan a podera di e direccion rebelde. Den apoyo di tal impresion nan a indica.

Efectiva identificacion di conocido agentenan comunista qu a participa den e lucha na Santo Domingo.

Informacionnan qu a ser proporciona pa personanan qu a bandona e sector den poder di e rebeldenan, incluyendo dirigentenan di e partido encabesa pa expresidente Juan Bosch, quendenan a revelá actividadnan comunista.

Tendementu di e comunicacionnan entre stacionnan movil di radio di e hefenan rebelde den e sector centrico di e ciudad.

Bosch a muda di cas na Puerto Rico

San Juan, Puerto Rico--UPI--E ex-presidente dominicano Juan Bosch a reuni cu ayudantenan politico y militar pa coordiná e estrategia qu nan mester sigi den e creciente crisis dominicano pero no a indica si 'e tabatin plannan inmediato pa bai Santo Domingo.

Un colaboradora di Bosch a bisa qu e ultimo aki a muda di cas, den un barrio di San Juan pa un cas particular pafor di e ciudad "cu fin pa evadi e periodistanan", Tambe ela cambia number di su telefon y a nenga na duna entrevistanan.

E ayudante a abisa qu e no tabata sa nada di e intencion di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) pa comunistanan mes cu Bosch, quende su regreso pa presidencia na Republica Dominicana ta e principal motibu di e lucha den e pais.

Casa di lider oposicionista mester identifica cadaver

BADAJOZ, ESPANJA -- UPI -- Señora Maria Iva de Andrade Delgado, esposa di e hefe di e oposicion portugues general Humberto Delgado., mester identifica awe cu e cadaver cu nan ta kere tabata su esposo.

E informantenan ta afirma cu e identificacion lo ta un tarea basta desagradable pa señora Delgado, ya cu e cadaver cu e mester studia ta golpea y descompone. Si e por identifica e restunan manera esun di su esposo, lo resolve parti di e misterio cu a cuminsa cu e desaparicion di e general di un hotel di Badajoz mas o menos dos luna pasa.

Loque ainda a keda pa resolve ta ken a mate y exactamente ki dia.

Si e restunan no ta esun di e desaparecido politico, lo surg e pregunta: di ken e curpa c nan a hanja huntu cu esun di u muher ta, sepulta den un burac di poco profundidad na Villanueva del Fresno, banda di frontera portugues dia 24 d. apri

Nan ta kere cu e muher mor to ta e secretaria di e genera Delgado, Ajar y Campos, brasile ña di 30 anja di edad.

Un tercer cadaver di hombe a ser hanja ne mesun zona algu dia promer. E informantenan a s geri cu por ta di. un di e ayu dantenan di Delgado.

E tres cadavernan tin golpi nan na nan curpa. Esun nan c nan a hanja dia 24 di apr tin e craneo fractura y a se sepulta na Cal.

Relato ocular di

Revolucion na Santo Domingo

Drs. Harold Sprock, (Oy), director di Cerveceria Amstel Antillana tabata na Santo Domingo tempu qu e dificultadnan qu a culmina den e actual guerra civil, a cuminsa. Den un entrevista qu nos tabatin cune ayera merdia, el a conta nos con el a pasa.



Señor Sprock tabata na Santo Domingo pa asisti na un convencion di cerveceronan den Caribe y productornan di cerbes for di varios isla den Caribe tabata representa na e convencion di Santo Domingo.

Dia 22 di luna pasá el a viaha pa Santo Domingo y e tabatin intencion di regresa e Diadomingo siguiente Corsow atrobe. Esta, esei tabata su intencion.....

Loque a sosode dia 23 a pone qu el a bin resulta den e caos qu tabata reina y ta reina te ainda na Santo Domingo, debido na e golpi di estado qu e partidarionan di Juan Bosch a realisa. Awor aki e ta sano y salvo na Corsow atrobe, y segun su mes palabranan "gracias na e accion practico y energico di mericanonan".

Tabata riba e diasabra qu e revuelta a cuminsa, qu e rumor a cuminsa circula na e Country Club caminda e delegadonan cervero tabata, qu tabatin un revolucion den e pais.

Te na e momento ei tur cos tabata parse normal, pero di regreso pa nan hotel, e bus den cual nan tabata ser transportá, a pasa un otro ruta, pero asina mes normalidad tabata aparente pasobra tur caminda e movecion tabata como si fuera no tabatin nada particular ta sosodiendo.

Nan a pasa banda di un terreno deportivo caminda tabatin hungamentu di beisbol y durante un revolucion nos ta imagina nos qu lo ultimo qu bo ta pensa di bai hasi ta bai hunga beisbol......

Ora e grupo a yega hotel, nan a ser comunica qu tabatin toque de queda den e pais y qu ningun hende no por sali.

Hotel Embahador tabata yen di hende, di varios nacionalidad y durante transcurso di e eventonan un gran cantidad di mericanonan qu tabata biba den ciudad a bin busca refugio den e hotel.

Diasabra anochi e huespednan estranhero por a tende tiramentu y e bombardeo qu tabata tuma lugar den ciudad di Santo Domingo mientras qu e bapornan di guerra di marina Dominicana tabata pafor di e ciudad.

For di e hotel tur hende tabatin un vista liber riba tur esaki.

Entre e personanan qu tabatin den hotel Embahador na momento qu e revolucion a cuminsa, tabata e cantante venezolano Hector Cabrera, conoci aki na Corsow tambe pa su presentacionnan na television y e famoso cancionera Mona Belle.

Un grupo di cineasta di Puerto Rico qu tabata den e pais pa filma un pelicula di titulo "Çaña Brava" a haña nan na carreda y filmacion a para directamente.

E siguiente dia, qu tabata diadomingo, e huespednan den e hotel por a nota e anormalidad reinante den e pais, comoquiera qu parti di personal di e hotel a stop di traha y debido na e gran numero di persona qu tabatin, mester a come na grupo.

Nan tabata come un cuminda pa dia y mester a para na rij pa worde despacha pa desayuno y comementu di anochi.

Lus y awa tabata bai y bini pero e coneccion telefonica tabata funciona, di manera qu señor Sprock por a manda un comunicacion pa su famianan na Corsow qu debido na e aeropuerto di Santo Domingo ta serrá lo e tabatin qu permanece forsosamente algun dia mas den e pais te ora e haña un chens di sali..........

Tur loque e huespednan di hotel por a haña pa come tabata galiña di manera qu tabata come galiña só.

E mericanonan qu tabatin den e hotel y qu a presenti loque tabata bai pasando a asumi un actitud energico.

Nan a busca y a haña comunicacion telefonica cu e Assistant Secretary for Latin American Affairs y nan a ponele na altura di nan situacion, pidiendo pa medidanan worde tumá pa nan sali for di e pais.

Durante diadomingo, na dado momento un grupo di soldá a corre drenta den e hotel, tur na armá pisá en busca di algun dominicano qu a bin sconde ei den y qu aparentemente no tabata coopera cu e "causa" husto pa cual e revolucion a ser iniciá.

Nan a haña algun di nan, cualnan a ser sacá for di hotel a punto di ametralladora.

Diadomingo e mericanonan a ser avisá qu dialuna nan lo a worde evacuá y qu medidanan a worde tumá pa realisa e evacuacion aki.

Señor Sprock a yama consul Hulandes na Santo Domingo y a pidiele pa e interveni di manera qu nan tambe por a worde inclui den e evacuacion aki, pero comprendiendo qu talbes si e trata di hasi algu riba su mes lo e yega mas aleeuw, el a dici di vigila loque tabata pasando y asina busca moda di sali for di e pais huntu cu e mericanonan.

E diadomingo ei, embahada di Merca a laga pone un oficina den lobby di e hotel, y tur mericano mester a inscribi y mustra nan documentonan, pa asina regla nan evacuacion.

E otro personanan qu no tabata di nacionalidad mericano, tambe a bai para patras den rij pa mira si nan por a worde yudá pero ora nan turno a yega y qu nan a worde puntrá si nan ta "American citizen" e contesta tabata negativo y nan a dal e porta serra nan dilanti.

Dialuna nan a worde avisa despues pa ta prepara pa worde evacua e siguiente dia och'or di mainta.

E mericanonan a haña orden pa ta cla mitar di cincu di marduga pa nan worde evacuá.

Porfin diamars mainta nan a sali for di e hotel, manera nan a worde ordená. Na e momento ei ya tabatin sigur un 900 persona entre cualnan mucha chikitu y hopi muher, qu tabata cla pa worde evacuá.

Mientras nan tabata pará dilanti di hotel, en espera di e busnan qu lo transporta nan, un tiroteo a cuminsa banda di e hotel, mientras qu francotiradornan qu tabata apostá den e hotel tabata tira back riba e soldánan.

Na e momento ei, e consul mericano a interveni y a pidi e soldánan Dominicano pa stop di tira y nan busca e francotiradornan te ora tur hende sali for di e hotel.

Durante e tiroteo, tur hende a cai drumi plat na suela mientras qu algun otro a corre bai busca refugio na lugarnan sigur.

E ora ei seis bus grandi a corre yega, pero enbes di un evacuacion ordená, tur hende a corre drenta bus pa haña un lugar.

Señor Sprock a logra haña un lugar den e ultimo bus y di einan e ruta a sigui pa Rio Haina, qu ta caminda tin e astilleronan di marina Dominicana.

Na caminda nan por a mira na varios lugar, y sintá bao di palu, gruponan di dos a tres dominicano, tur cu un arma den nan man.

E impresion qu nan a hasi riba e e personanan qu tabata sali di e pais tabata qu nan tabata disfruta di e revolucion aki.....

Yegando na Rio Haina, no tabatin bapor pa transporta e refugiadonan pero afortunadamente despues di dies minuut a drenta un destroyer mericano y pareeuw cune, un numero di helicopter qu tabata stacioná a bordo di un di e porta-avionnan mericano dilanti di Rio Haina, a baha riba e terreno, pa protege e personanan qu tabata ser evacuá.

Mesora tambe e mericanonan a establece puestonan di asistencia medico y a provee awa frieuw na e evacuadonan.

Naturalmente tur e personanan no por a bai a bordo di e destroyer pero poco despues a drenta e landingsvaartuig USS Wood County, den cual Oy Sprock a haña un lugar.

A bordo e trato tabata excelente.

Mesora tur hende a haña cuminda, ice cream y tur loque tabatin na delicia a bordo, mientras qu e marinonan a drumi abao pa e evacuadonan ocupa nan camanan.

E viahe di Santo Domingo pa Puerto Rico a dura 20 ora y na nan yegada tabatin dos orquesta ta spera e evacuadonan mientras qu un admiral di marina norteamericano, personalmente a subi a bordo pa informa pa salud di e evacuadonan.

E organisacion na Puerto Rico tabata fantastico.

Caminda e bapornan a mara mes e mericanonan a establece na e waaf oficinanan for di unda nan tabata regla tur acomodacion y reservacion den hotel y cu compañianan di aviacion pa e personan qu a caba di sali for di Santo Domingo.

Tambe nan a percura pa cuminda y refresco en abundancia, y transporte pa hotelnan y aeropuerto tabata perfectamente.

Señor Sprock tabatin masha elogio pa e manera qu e mericanonan a regla henter e evacuacion y a percura pa proteccion di e ciudadanonan mericano.

Interesante ta pa recalca qu a bordo di Wood County, a viaha tambe e grupo di jazz qu a toca durante dianan di Pascu aki na Corsow.

Nan a perde tur nan pañanan na Santo Domingo.......

E impresion qu señor Sprock a haña di Santo Domingo mes ta, qu e pueblo ta simpaticisimo, pero qu e situacion economico ta critico.

Tur caminda qu nan a yega, e hendenan tabata trata nan cortes y correcto.

Aki atrobe por ser observá qu e lucha pa poder den e circulonan mas haltu, semper ta causa di mas miseria pa e clase humilde.

Ta pesei for di e lugar aki nos kier hasi un yamamentu na pueblo pa coopera cu e intencion di algun Dominicano riba nos isla pa colecta cuminda y remedi pa manda esaki Santo Domingo, pa asina suavisá poco e dolor qu e pueblo ta pasando pa via di e lucha pa poder.



Den e nave aki, USS Wood County, Oy Sprock a ser evacua for di Santo Domingo y transporta pa Puerto Rico

---

New Delhi--UPI--E perspectivanan pa logra stopmentu formal cu tiramentu den e zona fronteriza entre Pakistan e India a desminui hopi debi na qu tur e dos paisnan a presenta proposicionnan.

Aunke qu den e region Rann of Kutch mes tabata reina calmo, e ciudad New Delhi tabata bao di presion di agitacion. E diplomaticonan occidental a mustra nan mes preucupa pe posibilidad di qu un avance di e trupanan pakistano lo tuma lugar den e region na Litigio y despues lo sobrevivi e medida di represalia pa parti di India, lo cual por bai resulta den un situacion di guerra abierta entre tur e dos paisnan.

Merca lo retira su trupanan si OEA tin un plan pa sigura paz na Santo Domingo

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a anuncia ayera nochi qu nan lo retira forsanan norteamericano for di Republica Dominicana asina cu e Organisacion di Estadonan Americano OEA tin un plan pa sigura paz aya y estabilidad.

E prome mandatario a agrega qu, mientras tantu, cuminsando for di ayera nochi lo tin 14.000 homber di forsa norteamericano di guerra den e pais di Caribe pa "cumpli e tarea" pa protegá e ciudadanonan norteamericano y segura qu e comunistanan no tuma poder.

"Nos no ta propone -- asina ela afirma -- pa sinta cu nos brazanan crusa y laga e comunistanan establece un gobierno den hemisferio occidental".

Tambe ela bisa qu Merca a comunica OEA qu e ta alienta e speranza di qu un Gobierno lo por restablece, a fin di qu e trupanan norteamericano lo por regresa nan patria.

E delegacion norteamericano den OEA a presenta un proyecto di resolucion den cual nan ta pidi e otro paisnan di e hemisferio pa proporciona forsanan militar a fin di contribui den restablece orden y paz na Republica Dominicana. Sin embargo, a sali afor, qu varios paisnan di e Continente ta opone nan mes ne iniciativa.

Den un discurso den e "asamblea anual legislativo" di e central obrero norteamericano - "AFL-CIO" (Federacion Norteamericano di Trabao-Congreso di Organizácionnan Industrial). Johnson a afirma;

"Na momento qu OEA lo por obtene un plan pa duna e isla paz, un tiki speransa di estabilidad di Gobierno.. nos lo ta e promenan pa regresa cas".

E hefe di ejecutivo a revela qu personanan siña for di Republica Dominicana den tacticanan di guerrilla a trata na poderá nan mes di Gobierno di e isla na nomber di comunismo.

Nan tabata referi despues ne lucha na Santo Domingo y a bisa cu emocion: "Nan a pone bida di ciudadanonan norteamericano na peliger ...na unda e ciudadanonan norteamericano ta bai, e banderá qu ta acompañá nan ta protegé nan".

Johnson a ser entusiasticamente aplaudi ora qu ela priminti di duna proteccion di su Gobierno ne ciudadanonan di e pais aki den exterior.

Na su turno e secretario di estado, Dean Rusk, a expresa e speransa di qu e comision special di OEA, qu a ser manda pe territorio dominicano ta facilita e constitucion aya di un Gobierno provisional.

Ela agregá, ademas qu e tabata spera qu e mision, encabesá pe embajador di Argentina Ricardo M. Colombo lo por hanja un armisticio "total" entre e faccionnan den e trobbel.

Rusk a pone tur procupacion di gobierno norteamericano un banda pa qu e criticanan qu nan a formulá den e ambito internacional ne decision pa manda trupanan Republica Dominicana, - afirmando qu historia lo justifica e medida ey.

"Gobernador di Antillas Neerlandes y Señora Debrot

ke expresá nan gratitud na tur esnan ku pa medio di oración, bon deseonan of di otro modo a comparti cu nan sentimentu durante e enfermedad di Señora Debrot, i especialmente na dokter, soeurnan i otro personal di St. Elisabeth 's Gasthuis pa nan cuido i dedicación. Ta un sumo placer pa nan di por expresá nan profundo gratitud pasobra e testimonionan di simpatía tabata pa nan di tantu balor i consuelo.

Willemstad, 3-5-65".

The Economist ta elogia presidente Frei y Prebisch

LONDRES -- UPI -- E revista specializá "The Economist", ta bisa den su edicion di ayera qu "ya no tin ningun excuus qu lo permiti pa ignorá " e idea di un mercado comun latinoamericano.

The Economist, qu ta un di e mas importante publicacionnan - britanico di specialidad, ta elogia e presidente di Chile, Eduardo Frei y Raul Prebisch, secretario general di e conferencia di Nacionnan Uni riba comercio y desarollo, pa por ta e promenan den promove e integracion economica di America Latina.

Un comentario di e revista ta bisa qu "e palabranan qu hopi latinoamericanonan ta dedica na principio di e integracion economica apenas lo por sconde su dificultadnan. Nan ta di acuerdo den qu si ta logico pa coordina y te ainda integrá e economianan di su 20 republicanan; pero cu un tono qu ta reflejá tantu alivio como pesar, ta agregá qu, desgraciadamente esey no por ser hasí.

"Pero e grupo chiki di esnan qu realmente ta preocupa nan mes awor tin un portaestandarte, Presidente Frei di Chile, - prome democrata cristian qu ta goberna un pais latino-americano".

Refiriendo ne plan di un mercado comun latinoamericano, qu a ser trese pa Prebisch y pa otro tres economista latinoamericano riba peticion di Frei, The Economist ta bisa qu "ta posibel e resultadonan lo ta na duda, pero no tin mas excuus pa ignora completamente e idea".

E revista a referi despues ne fallanan di e asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC) qu a ser crea den e tratado di Montevideo na aña 1960.

continuacion di pag 1..
resona te na nos hermana isla Curacao caminda personal di Tele Curacao tambe a drenta den accion.
En coneccion cu esaki NATEC a cuminsa un caso contra Salas, pidiendo danjo di perhuicio, mientras Salas a cuminsa un caso en contra di NATEC. Cierto momento huez van Koot a hanja cu ta mihor pa recomenda un acuerdo no judicial entre e dos partidanan, despues cu na Corsow tambe un acuerdo asina a worde hanja, Senjor Salas a worde recomenda pa manda un carta di despensa pa senjor Bartell en coneccion cu su actitud, entre otro e ultimatum cu el a manda pa senjor Bartell promer cu e huelga.
Segun informacion el a haci esaki pero te ainda ta wardando ariba contesta for di senjor Bartell, Otro informacion ta bisa cu e directora di Tele-Curacao y Tele-Aruba, e ya tan conocido srta. Madelaine De Rijke a biaha pa New York caminda e lo tin deliberacionnan cu senjor Bartell. Encuanto e deliberacionnan no tin nada conoci. Cierto fuente a bisa cu ta trata di cuestionnan financiero di e stacionnan, mientras ta mustra cu e deliberacionnan lo ta pa yega na desicionan final en cuestion cu especialmente e caso di Tele-Aruba y Corsow. Ta worde bisa cu cierto cambionan por worde spera pronto. E ultimo decision di importancia tabata e nombramento di senjora Audrey Maduro como manager di Tele-Aruba. Esaki por tin como consecuencia cu senjor Salas, apesar si e worde tuma back den servicio lo perde locual e tabatin y entre otro e motibo di e conflictonan, esta representacion di e empleadonan di Tele-Aruba.
Pues manera conoci apesar di su titulo oficial tabata "dirigente di programa" e ta e persona cu tabata representa personal y Tele-Aruba na nos isla. Comentario di personal di Tele-Aruba encuanto nan directora nobo: "Nos lo yude na unda ta posibel".

Aseguro nobo pa credit unionan

SAN NICOLAS, 5 mei - E intencion ta pa awe nochi tuma lugar den Club Santa Cecilia na Sam Nicolas un reunion extraordinario di Credit Union Santa Theresita. Senjor Ferdinand Groeneveldt lo tene un charla tocante di aseguro nobo di cuna mutual. Senjor Groeneveldt ta e presidente di Credit Union di San Nicolas.
E charla aki lo bai trata e posibilidad cu Credit Unionnan di Antillas lo hanja un sorto di aseguro completamente diferente di esun actual, esta un aseguro individual. Na e momento aki e Credit Unionnan na Antillas tin dos sorto di aseguro, esta aseguro ariba placa fia (Loan protection) y aseguro ariba placa gespaar (life saving).
E Credit Unionnan cu tin aseguro ta paga un premio tur luna via di liga. Si un Credit Union perde su aseguro, anto ta algo mashar peligroso financieramente, tanto pa e credit union como pa su miembronan, pa motibo cu miembronan ta worde perhudica. Si socede por ehemplo algo cu un miembrom manera si e cu un miembro, manera si e bira mancaron of muri, su beneficiarionan sea, mama, tata, ruman, casa of otro beneficiado, no ta hanja nada serca cuna mutual. Kier meen si e miembro tin por ehemplo Fls. 500,- anto subeneficiario of borg lo tin cu paga e debe aki di esun cu a muri na e Credit Union, mientras cu si el a spaar Fl. 200,- e beneficiado ta ricibi unicamente e dos cien florin. Y si e debe no worde paga door di e beneficiado esaki ta resulta un perdida pa Credit Union.
Pa anima e programa interesante aki, lo tin tambe peliculanan di colo di carnaval di e anja aki. Tur miembro di e Credit Union y otro Credit Unionan y invitadonan ta keda invita pa assisti na e programa di awe nochi.

GRADICIMENTO

"Gobernador di Antillas Neerlandes y Señora Debrot ke expresá nan gratitud na tur esnan ku pa medio di oracion, bon deseonan of di otro modo a comparti cu nan sentimentu durante e enfermedad di Señora Debrot, y especialmente na dokter, soeurnan y otro personal di St. Elisabeth's Gasthuis pa nan cuido y dedicación. Ta un sumo placer pa nan di por expresa nan profundo gratitud pasobra e testimonionan di simpatia tabata pa nan di tantu balor y consuelo".
Willemstad, 3-5-1965.

Norteamericanonan a batalla cu comumistanan banda di Da Nang

SAIGON -- UPI -- E infantenan di marina norteamericano tabatin un choque formal cu e guerrilleronan comunista durante ayera nochi, banda di e gran base norteamericana di Da Nang. Dos norteamericano a resulta herida.

Despues di e ataque patrullanan di infanteria di desembarco, a avanza y a captura tres guerrillero comunista. Un guerrillero a muri durante e accion.
E tres presunan a ser pone na disposicion di e autoridadnan militar pa ser interroga.

Francotiradornan di Viet Cong a hostiga e posicionnan di e infantenan di marina den e zona di Hue Ohu Bai, 75 kilometer na Norte di Da Nang, pero no tabatin morto.
Diesdos avion di marina norteamericano a destrui na Vietnam del Norte un convoy cu nan ta kere tabata hiba municionnan pa e guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur.
E pilotonan a informa cu binti vagon a bula, mandando huma y vlam na un altura di 1.000 meter Dos locomotora tambe a keda destrui.

E aparatonan, di e portaavion "Midway", cu ta ne region meridional di e laman di China, a bombardea e trein na 180 kilometer na Sur di Hanoi, capital di Vietnam septentrional.
Un vocero militar a bisa cu tur e avionnan cu a tuma parti den e operacion a regresa sin danjo, aunque el a bisa cu tal vez algun di nan por a baha na Vietnam del Sur debi na fallo mecanico, na lugar di bolbe ne portaavion.
Segun e vocero e avionnan no a ser tira pa e baterianan antiaerea enemigo.

"SALUDOS DI HULANDA"

ORANJESTAD, 5 mei - Diadomingo pa ochor y mei di mainta y diadomingo atardi pa cuator y mei Voz di Aruba lo transmiti e programa "Con Cos Ta", den cual saludonan por worde tendi for di Hulanda for di siguiente personanan. Lydia Priest y Lorenzo y Chito Henriquez. Tambe Ernand y Marins de L'Isle.

TELEARUBA

5.30 p.m. Children Hour
6.00 Public Service
6.30 De Verrekijker
6.45 Pap. News
7.00 Lassie
7.30 Sportnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling
11.00 Sign Off

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Pink Panther" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Regreso del Monstruo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Gidget goes to Rome" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Who's Minding the Store" all

Interes pa conmemoracion 4 mei ta birando continuamente menos

ORANJESTAD, 5 mei - Segun tradicion a tuma lugar den henter reinado Hulandez ayera e conmemoracion di dia cuatro di mei, dia di recordamento di e victimanan den segunda guerra mundial, kendenan a duna nan bida pa libertad di nan hendenan.
Tambe na Aruba e conmemoracion aki cual cada anja ta hanjando menos interes a tuma lugar.
Mas o menos un trinta pa cuarenta persona, mas bien representante di cuerpo di mariniers na Aruba, representantenan di gobierno, representantenan religioso, y algun representantenan di comercio, consulado a assisti na e ceremonia na Adriaan Lacle Boulevard na e monumento di victimanan di seunda guerra mundial.
Manera conoci algun anja pasa Aruba Lions Club a regala comunidad e monumento aki.
Manera tradicion tabatin hisamento di banderanan halfstengel. discursonan di gezaghebber y un religioso. E biaha aki gezaghebber O.S. Henriquez a tene un discurso den cual el a mustra especialmente ariba e echo cu esnan cu a muri como victima di e guerra ta esnan cu a pone e fundeshi y a sigura e posesion di mas grandi cu nos tin esta nos libertad. Gezaghebber a termina cu mustrando ariba e speranza cu e ofrenda di e victimanan esta nan sacrificio cu nan bida, lo duna fruta en futuro, den tal forma cu humanidad lo sinja un les for di e anjanan 1940-1945.
Despues di esaki e almoezenier di Savaneta Kamp a dirigi palabra.
Na nomber di pueblo di Aruba, gezaghebber Henriquez a pone un krans na e monumento sigui pa commandante di mariniers, corps consulaire, reserve officieren, Onze Vloot, Rotary Club, Spes Patriae, Union Mutualista Boneriano, Angelica Anthony, Lago Oil & Transport Co. Ltd. Aruba Chemical Industries, I.O. W.U.A., Aruba Trading Co. E. & G. Martijn, Elmar, S.E.L. Maduro & Sons, K.L.M. , K.N.S.M., y Banco Popular Antillano.

Cu "the last post" e ceremonia a worde termina y mientras bien to fuerte a carga e palabranan hiba, e kransnan a keda atras na e pia di monumento, ariba cual nomber di e luchadornan pa libertad den segunda guerra mundial como muestra di gratitud pa loke nan a logra pa nos cu nan sodo, sanger y bida. Apesar di e nificacion grandi di e solemnidad aki, nos no por laga di constata cu, mescos cu na otro paisnan latino, nos pueblo no ta of no por realisa su mes di e nificacion di esaki.

Coleccion pa victimanan revolucion na Santo Domingo

ORANJESTAD, 5 mei - Algun dia pasa algo mas cu cien Dominicano habitante di nos isla a bin hunto na cas di e consul Domincano na nos isla, senjor O.C. Herrera, caminda nan a tende un splicacion di e situacion actual na Republica Dominicano y a mustra ariba e necesidad pa duna yudanza den forma di panja, cuminda y medicina pa e victimanan via di e Cruz Roja Dominicano.
Pa esaki e Dominicanonan na nos isla a forma un comitee cu lo encarga su mes cu e coleccion di e necesidadnan pa e victimanan na Santo Domingo. Miembronan di e comite ta Francisco Saladin, Paulino Berliz, Juan Diaz, Augustin Moretta, Arquimedes Ruiz y Juan Dias, Harry Legrand, Jose Ramon Vicioso, Antonio Cocs, Augosto Nisbett, Emelindo Leonor. Tambe un comitee di damas a worde forma cu ta consisti di Magali Panigua, Mari ana Nadall, Mercedez Ruiz, Carmen Moretta, Garcia Ruiz, Altagracia Falbu, Lilia Martinez, Tromp, Reina Holman, Kliana Saladin, Violeta Francis, Leticia Mercedes Penja, Laura Scantelberry, Marina Santanas.
E intencion di e comite ta pa colecta tanto medicina, panja y cuminda posibel pa manda pa Santo Domingo. Entre tanto parse ya un suma di como Fl. 1.100,-- a worde colecta, mientras cu un enorme cantidad di medicina a worde ricibi. E intencion di e consul Dominicano tabata pa solicita permisio serca gezaghebber pa por pasa colecta den pueblo.

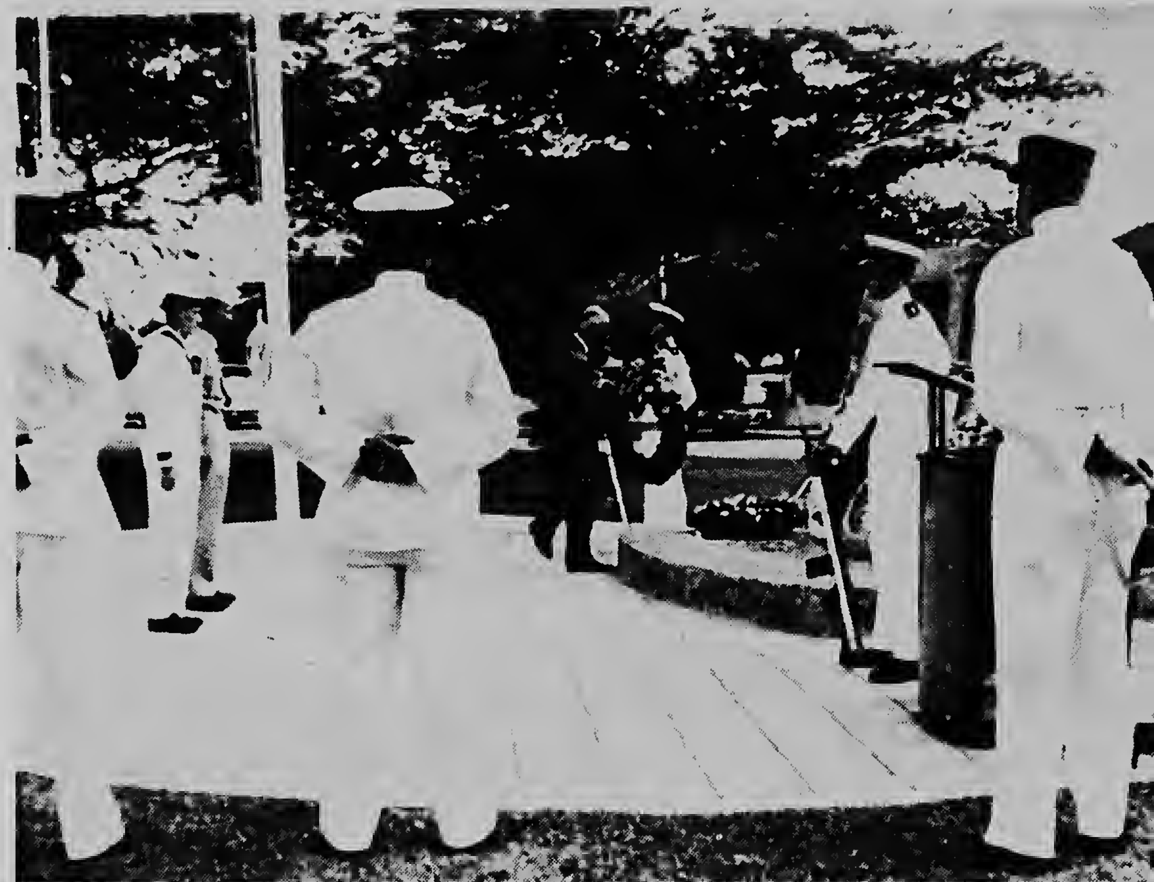
GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici especialmente Dr. P. Harting, Dr. Ho Kang You y Dr. A. Jansens pa nan trabou y tambe tur familia, amigo y conocirnan, bisinja cu na un manera of otro a mustra nan interes na ora di morto di

JESUSITA FINGAL BIESUM

Fam. E. Fingal y yiunan
Pavilla 23.





Pa recorda esnan cu a bira victima di Segunda Guerra Mundial for di anj 1940 te cu 1945, a tuma lugar ayera mainta na e monumento ariba Adriaa Lacle Boulevard un ceremonia di recordamento. A assisti mas o meno un cuarenta persona, formando e autoridadnan di gobierno, comercio y clero E fotonan aki riba ta mustra nos e momento cu Gezaghebber a caba di pon krans na e monumento y abao e momento cu Presidente di Lago senjor W Murray ta pone e krans na nomber di e compania. A dirigi palabra e.o Gezaghebber Henriquez.

Aruba den commision pa eleccion presidente Rotary Internacional

ORANJESTAD, 5 mei - Un biaha mas Aruba lo ta den "Spotlight" internacional ora cu e convencion internacional di Rotary lo tuma lugar for di dia trinta di mei pa dia tres di juni na Atlantic City, den estado di New Jersey na Merca.
Segun ta worde spera mas o menos un cien y binti pais di mundo lo worde representa na e convencion aki di Rotary. For di tur skina di mundo Rotarionan cu nan famia lo ta presente, pa acumula segun calculacion na un total di binti mil hende. Y na e convencion masal aki Aruba lo worde representa na un manera grandi pa e pas district governor y Rotary Counselor na Aruba, senjor Gustave Nouel.

Ultimamente Rotary Club na Aruba a ricibi un informacion telegrafico di senjor Ch. Pettengill, presidente di Rotary Internacional, cu e delegado di Aruba na e convencion internacional di Rotary cual lo tuma lugar na Atlantic City, a worde nombra como miembro di commision pa regla e ballotage pa e presidente nobo pa anja 1966/1967 na e con cion internacional menciona commision di eleccion aki ta consisti di diez miembr worde escohi for di 12.000 d gado cu lo asisti na e convenc
E presidente nobo internacio pa 1965/1966 ta Dr. C.P.H. Te stra, for di blaricum, kende mer cu esaki tabata district governor y miembro di direc di Rotary Internacional.
Personanan cu lo dirigi pala na e convenion ta e.o. e C Austriaco Richard Coudenh Kalergi, presidente di Pan ropean Union, Venerable Ma Sullivan, decano archobisp Londen; Shintario Fukushima embahador di Japon na Est Unidos y tambe Adlai E.Ste son, embahador di Estados dos na Nacionnan Uni.
Como delegado di Rotary C di Aruba na e convenion ak bai senjor Gustave Nouel, k

continuacion riba p

continuacion di pag 8..
de hopi tempo ta den Rotary Aruba y varios biaha tabata miembro di directiva, tambe tabata district governor y ta Rotary counselor.

HAAF ORANJESTAD SERCA CLA

ORANJESTAD, 5 mei - Lo no dura mucho mas, probablemente un luna pa un luna y mei, y e extension di e haaf nobo na Oranjestad lo keda termina.

Na e momento aki e compania Havenwerken ta poniendo man ariba e ultimo fase di e extension. Manera nos a informa anteriormente cu e extension lo tin posibelidad pa dos bapor grandi mara hunto na e waaf na Oranjestad.

AINDA TIN MAS DI 5.000 EXTRANHERO NA S. DOMINGO

WASHINGTON - - UPI -- Un vocero di departamento di estado a bisa qu nan lo averiguá si nan por publica pruebanan qu ta apoya e denuncia qu a ser hasi pa presidente Lyndon Johnson di que comunistanan a podera control di e revuelta di Republica Dominicana.

E funcionario di prensa Robert J. McCloskey, a bisa qu Gobierno di Estados Unidos tin "informenan y documentonan" qu ta apoya afirmacion presidencial riba e asuntu aki. Ela agrega qu nan lo averigua si tal "informenan y documentonan" lo por ser duna na prensa pa ser publicá.

E portavoz norteamericano a agrega qu nan no sa cuantu tin den e "grupo di confabuladonan comunista", qu a ser mencioná pa Johnson. Sin embargo, ela declará, "ta suficiente, den nos opinion, pa qu e Presidente a hasi su comentario".

McCloskey no por a mustra e punto exacto den cual Merca a yega ne conclusion di qu e comunistanan ta controla e rebelion. Ela declara qu ta "dificil determina esey".

Ela manifesta qu den varios ocasion di siman pasa Departamento di Estado a menciona qu e comunistanan tabata activo. Nan participacion a crece continuamente, asina ela bisa.

Puntrando pa cuantu tempu Merca lo ta pensa na laga su trupanan na Republica Dominicana, McCloskey a responde qu "mi no ta den condicionnan pa bisa nada".

MAS SOLDA NORTEAMERICANO A YEGA VIETNAM DEL SUR

Saigon--UPI--E prome trupanan di combate di ehercito norteamericano qu mester a ser manda Vietnam a yega. Nan tin e mision pa custodia dos base vital di forsa aerea.

Ne mesun tempu, aparatonan cu base riba portaavionnan a realiza cuater incursion di bombardeo contra objetivonan na Vietnam del Norte.

Ocho avion a tuma parti den e atakenan contra trucknan y vagonnan di trein comunista. Esaki tabata e di dos incursion qua ser efectua for di diabierne contra Vietnam del Norte. Tabatin cuater avion qu a bombardea vagonnan di trein ayera y diasabra. no tabatin atakenan aereo.

Gruponan di combate di un brigada di paracaidista qu ta consisti di 3.500 homber a yega for di Okinawa, cu e mision pa warda e basenan aerea norte y sudeste di e capital. E funcionarionan a bisa qu den e proximo dianan e sobranan di e brigada mester yega.

Ne mesun tempu a yega 1.000 otro homber qu ta compone e tres companianan di helikopter di ehercito, cualnan ta di un tipo nobo, cu mayor alcance.

Dos aparato Skyhawks A24 di e portaavion Coral Sea a daña cuater avion di carga y a metralla cincu otro durante un mision di reconocimiento qu a tuma lugar ayera tardi riba e linea principal di abastecimiento qu ta corre di Vietnam del Norte pa Sur.

E aparatonan a tira cohetes y proyectilnan di cayon contra vagonnan di carga, den un zona qu ta situa 160 kilometer sur di Hanoi.

Anteriormente, seis Skyhawks di e mesun portaavion a realiza tres mision riba camindanan di e parti Norte. Nan a ataca cu nan cohetenan dos caminda, sin qu nan sa e resultadonan. E pilotonan a informa qu nan no a haña oposicion di avionnan enemigu ni di tiramentu antiaerea.

E paracaidistanan ta e prome forsanan di ehercito qu ta ser manda Vietnam como efectivonan di combate. E trupanan di ehercito qu anteriormente a ser manda Vietnam tabata limita pa funcioná como asesornan y di tripulacionnan, di helikopternan, aunke hopi di nan, diariamente

Situacion di Santo Domingo a cuminsa mehora un tiki

Santo Domingo--UPI-- E trupanan norteamericano cu ayera a sali di e campamiento di San Isidoro, cu e proposito di fortalece e posicionnan estadounidense den e zona di e embahadanan a logra di establece e "coredor armada" a traves di e ciudad cu nan a mantene a pesar di e ataquenan di e rebeldenan.

E forsanan di paracaidista - tin control di e "coredor" awor, For di San Isidoro te na e "zona di Reucio" na oeste di e ciudad E proposito di e coredor aki ta pa laga e cumindanan, remedinan yega na e refugiadonan. Entretanto, ta crea e speranza di cu pronto por restaura e ley y orden den e ciudad aki cu a ser sacudi pa e revuelta.

E mericanonan a manda pan y hariña caba pa e civilnan dominicano cu a riska di sali riba caya ayera pa promer biaha for di basta dia.

Bida den algun zona di e "coredor" ta cuminsa tin cierto aspecto di normalidad. si nan por buta e paracaidistanan di guardia na razon di seis pa guardia, riba murayanan y daknan di edificionan.

E cayanan cu ta bai pa e "coredor arma" ta serra cu prikkeldraad.

E corresponsal, acompaña pa e fotografo di United Press International Hugo Wessels y Lee Winfried di Iami Herald" cu a ser recorre ayera na pia y na auto.

E promer biaha cu tabata posibel di cruza e ciudad di Santo Domingo di otro manera den vehiculonan blinda, for di dia cu e revuelta a cuminsa dia 24 di april ultimo.

Nan partida ta aumenta e number di civilnan evacua pa marina na mas o menos 2.400. "E evacuadornan ta mayoria di Santo Domingo, pero dialuna a yega algun procedente di (e ciudadnan provincional) Puerto Plata y Manzanilla, "e anuncio di marina ta bisa.

Entrevistanan cu a ser realisa den caya cu civilnan dominicano ta indica cu mayoria di nan ta na fabor di e rebeldenan, o por lo menos nan ta desea cu e ex-presidente Juan Bosch por regresa na poder. .

Entre tanto e civilnan extranhero ta sigui hui di Republica Dominicana. Marina norteamericana a anuncia ayera nochi cu nan a recohe un total di 184 refugiado pa hiba nan Puerto Rico.

STOCK MARKET

Addressograph	50 3/4	Lonestar Cement	20
ACF Ind.	92 1/2	Mont Ward	36 3/8
Allied Chemical	54 1/4	Monsanto	92 1/8
Allis Chalmers	24 3/4	Nat. Acme	39 3/4
Aluminium Co.	72 1/8	Nat. Cash. Regist	81 1/4
Amerade	78 3/8	Nat. Distillers	33 3/8
Am. Can.	47 5/8	National Lead	77
Am. Foreign Power	19 3/8	New York Central	57 3/4
Am. Metal	50	No. Am. Aviation	52 1/8
Am. M. Fdy	18 1/4	Olin Mathieson	48 1/4
Am. Std.	23	Otis Elevator	51
Am. Smelting	58 1/4	Pac. Gas & Elec.	39 3/4
Am. Tel. and Tel.	68 1/8	Pan. Am. Airways	29 3/4
Am. Tobacco	38 1/2	Paramount Pictures	59 1/2
Anaconda Copper	63 3/4	Penn Railroad	46 7/8
Amour	44 5/8	Phillips	53 3/4
Atlantic Refinery	63 1/4	Public Service E.G.	40 5/8
Atl. Castl.	69 1/2	R.C.A.	34 1/8
Balt Ohio	-	Republic Steel	44 3/4
Bell. Int.	9 3/4	Royal Dutch	41 5/8
Bendix Aviation	48 7/8	Reynolds Tobacco	43
Bethlehem Steel	38 7/8	Sears Roebuck	-
Blaw	36 3/4	Servel	4 3/4
Boeing Airplane	73 3/4	Sinclair Oil	54 7/8
Canadian Pacific	61	Shell Oil	59 3/4
Caterpillar	46 3/8	Socony Mobil Oil	83 1/2
Case (J.I.)	18 3/8	South Co.	69 5/8
Cerro de Pasco	40 7/8	South Rail	58 1/4
Chrysler	52 1/2	Sperry Rand	13 1/2
Chesepeake & Ohio	69 3/4	Standard Oil of Cal.	69
Columbia Gas	31 7/8	Standard Oil of N.J.	80
Con. Ed.	46 7/8	Standard Oil of Ind.	42 1/8
Cons. Elec. Ind.	37	Standard Brands	81
Cong. Nan.	22 1/4	Stone Webster	65 3/8
Continental Can.	54 1/2	Studebaker	5 5/8
Continental Steel	40 3/8	Swift & Co.	54 1/4
Corn Products	55	Texaco	78 1/4
Crown Zellerbach	56 7/8	Texas Gulf Sulphur	61 1/8
Curtiss Wright	19	Texas Instruments	107
Det. Edis	37	Textron Ing.	65
Douglas Aircraft	37 7/8	Timken Roller Bearing	90 1/4
Dupont Nemours	238 1/4	Twentieth Century Fox.	28 7/8
Eastman Airlines	60 5/8	Union Carbide & Carbon	133 1/8
Eastman Kodak	165	Union Pacific	41
Western Bancorp.	36 1/2	United Aircraft	71 1/2
Firestone	48 5/8	United Airlines	72 1/8
Ford Motor	60 1/2	United Fruit	21 3/8
General Electric	105 1/8	United Gypsum	81 3/4
General Motors	108 1/2	United Gas Corp.	35 3/4
General Foods	83 3/8	United Steel	53 3/4
Gillette	34 3/4	US. Rubber	66 1/2
Glidden Co.	56 1/2	U.S. Smelting	112 3/4
Goodrich	64 1/4	Warner Bros	16 1/2
Goodyear	54 1/4	Westingh. Air Brake	43 1/4
Grace	55 1/8	Westingh. Electric	51
Greyhound	23 1/4	Woolworth	29 5/8
Gulf Oil	55 1/4	Dow Jones Index	922.11
Hud Bay M.	72 1/2	Fund of Funds	$ 15,76
Hupp	6 1/2	Ark La Gas	45 1/2
I.B.M.	483 1/2	Brit. Am. Oil	31 3/8
Insp. Cop.	39 7/8	Brit. Petr.	6 7/16
Int. Harvester	87 1/2	Creole Petr.	40 1/4
Int. Nickel	57 1/4	Electron Spl.	23 3/4
Johns Manville	61 1/4	Espey Mfg.	8
Jones and Laughlin	70 3/8	Giant Yel'	14 1/8
Kan. City So. Ind.	41 1/8	Husky Oil	12 1/2
Kennecott Copper	106 1/2	SBD W. Air	10
KLM.	34 1/4	Norf So. Ry.	28 3/4
Koppers	68 1/2	Seeman Br.	6 5/8
Kroger Co.	42	Syntex	92 3/8
Lehman Corp.	30 7/8	Tech. Mat.	9 1/8
Lockheed Aircraft	45 7/8		
Loew's Inc.	19 7/8		

JOHNSON A PROCLAMA AWANAN DI VIETNAM DEL NORTE Y SUR "ZONA DI COMBATE"

Tokio--UPI--China Comunista a declara qu e orden di e presidente norteamericano Lyndon Johnson, pa hasi e awanan teritorial di Vietnam y aereanan di Vecindario un zona di combate, "ta constitui un amenaza contra di seguridad di China y un violacion di soberania chino".

Johnson recientemente a proclamá e awanan qu ta situa dilanti Vietnam del Norte y Sur "zona di combate," pa permiti e militar y marinonan norteamericano den e awanan ey un extencion di impuestonan federal.

Corant di pueblo, cu ta sali publica na Pekin, den un articulo firma pa "observador" ta bisa; "Nos ta declara solamente qu China lo no tolerá ningun intervencion den su espacio aereo ni awanan territorial pa ningu otro pais".

"Esnan cu no tuma esaki na cuenta mester enfrenta e consecuencianan grave cu lo sali for di esey", asina e "observador" ta opiná.

Nan ta kere qu, en general e firma "observador" ta bini di e otro hefenan comunista chino, tal bes di e propio Mao Tse Tung.

Segun nan a firma "Observador" a afirma e proclamacion di Johnson, papiando di "awanan den becindario" ta inclui tambe e awanan territorial chino metropolitano.

E isla di Hainan ta situa den e Mar Chino, banda di e costa vietnames, y aparentemente, China Comunista a referi ne awanan di e isla aki.

MERCA A MANDA MAS AYUDA MILITAR PA S. DOMINGO

Norfolk, Virginia---UPI--Autoridadnan militar a anuncia qu otro dos mil homber lo sali pa Republica Dominicana, subiendo asina e total na 9.500 di infantenan di marina y paracaidistanan qu a ser mandá aya a raiz di e sangriento revolucion.

Un portavoz di e jefatura di comando atlantico tambe a bisa qu 2.500 otro infante di marina a ser embarcá den un flota di armada na Morehead City, North Carolina. E portavoz a nenga na revelá destino di e forsanan ey pero nan ta kere qu nan lo sali pa Caribe.

Jefatura di e Comando Atlantico den e ciudad aki ta e centro di control pa operacionnan militar norteamericano na Republica Dominicana.

E trupanan qu a ser manda ayera Republica Dominicana

ta consisti den dos grupo di choque, cada unu di magnitud di bataion, y parti di un bataion di artilleria perteneciente ne division 82 cu base na Fort Bragg, North Carolina.

E vocero a revelá qu 1.600 infante di marina a ser embarca den portaheilcopternan Okinawa, pe puerto di North Carolina, 900 otro homber di refuerso a embarca den cincu unidad naval. Tur e forsanan ey lo uni ne 4.500 paracaidistanan y 3.000 infantenan di marina actualmente na Santo Domingo.

Montevideo--UPI--Artefactonan explosivo a explota den e edificio di e empresa Pepsi Cola, provocando un candela qu a ser rapidamente dominá.

E lugar na unda e explosivonan a ser pone ta na mas o menos cincu kilometer for di e centro di Montevideo. No tabatin dañonan di importancia ni tampoco tabatin victimas.

No. 2.

Bo ta destina pa mi

No lubida, cu bo tata a casa cu ne, pasobra e ta stimé. Y tur loke bo bay contra di dje, lo bay contra di bo tata tambe. "Mi no ta haci nada contra dje, no preocupabo cu esey. Bo kier ta presenta, ora cu e cohemi braza, y pidimi pa mi tin confianza den dje?" "Mi Dios bo no mester amarga bo mes asina tanto. No tin nada demonstra ainda".

"Exactamente. Tur cos ta dependé ainda. Nan a drenta caba. Mi por tende nan stem den e comedor. Mi mester bay serca nan awor, no ta berdad Lucie, y mi mester demostra cu mi ta un yiu bon educá. Mi ta sinti mi curazon bati te den mi gargantá". "Ningun hende lo mordebo. Trata pa tuma tur cos mas calmo posibel.". "Esey kier meen: sea carinjoso y amable. Lo mi hacié Lucie... especialmente pa mi tata!" E ta kita e cabey for di su cara y lentamente e ta cana bay na e porta. Su bista ta cay riba un bouket di rosa, cu ta poni den un vaas, y cu ta destiná pa Lydia. "Hiba esey cu bo", Lucie ta bisa, ya cu el a mira cu Gitta ta vacila un poco. "Serca un matrimonio ta pertenecé flor. Solamente e prome momento ta poco fastioso. Tur cos lo keda reglá." Gitta ta guli, mientras e ta zak hole e rozanan. "E prome momento", e ta murmura. "Oh, mare e por a pasa pa caba". "Bo mester bay", Lucie ta persisti. "Hiza bo cabes, mi yiu". Sigfried Esiner tabata yudando su senjora kita e mantel, ora cu Gitta a cana drenta. Lydia a miré door di e spiel su dilanti. "Oh", e ta bisa. "Mi kier sa, cu tin hende a bin cuminda nos. Mira Siggi!" Involuntariamente Gitta ta pensa riba e otro biahanan, cu su tata sa bin di viahe. Esta contento e sa bin contré y su tata ta cohe braza felis. E biaha aki e ta bira y sonrei cu né. Gitta ta equivoca of ta berdad, cu su cara a cambia completamente? "Papa!" e ta bisa y ta cana jega serca dje. Mes ora e ta cohe braza y ta sunchi su cara y ta primi su cara contra esun di dje. "Mi dushi tata. Mi ta asina contento cu bo a bolbe bek". "Wel, prome mi no a pensa asina. Nos a kere cu no tin ningun hende na cas". E ta papia di nos, Gitta ta pensa y mesora e ta lagué los bek. Awor e ta drey mira Lydia. "Despensami, mi.... nos... ta awor ey nos a tende bosonan", e ta bisa y su cara ta birando corra. "Mi tabata yuda Lydia. No ta asina facil pa prepara un cuminda festivo". E ta sintié asina verlegen cu casi e no sa unda e mester mira. Elsner sa masha bon kiko ta pasando cu su yiu, e conoce mucho bon. Pero e ta mira e mirada investigador di Lydia y esey ta evité pa haci loke e kier, y esey ta, pa coy Gitta braza bek. Pero e ta djies coy su man tene. "Bo a ricibi mi carta anto? Permitimi presentabo mi estimada esposa, su nomber ta Lydia". Gitta a bin pará pegá cu su mamadi crianza. E ta miré duro den su wowonan y mesora e tabata sa: e ta odiami. Mi precioso juventud a pasa. "Boso duna otro un man", mi yiunan. Hacimi un fabor y sera amistad cu otro". E zonido den su stem a demostra cuanto interes el a paga na e deseo ey. E sonrisa stranjo cu Lydia a forza, Gitta no a keda sin ripara, y pa complace su tata el a duné un man. "Masha pabien", e ta bisa. "Bo ta bonbini serca nos". E ta duna e senjora e flornan y ta ripara cu riba su cara tin un poco bofon. "Ah, pa mi esakinan ta? Masha danki Gitta. Mi por jamabo asina no? Y roza coló geei... ta simbolo di kiko atrobe" "Mi no sa, pero papa ta gustanan. "Esta bon pa tende algo asina. Mi no mester lubida, no ta berdad? Of bo ta prefera roza corra, Siggi? Eseynan si ta nifica algo!" Lydia sa masha bon kiko e ta haciendo, pasobra net awor e ta ofrece su casa su lipnan pa un sunchi. Y Gitta tambe sa cu e ta hacié especialmente pa poné é sinti malo. Pero el a percura pa no laga nan mira con profundo ofendi el a sintié. Un cos so e tabata spera, y esey ta, pa tur e pantomina di sunchimento lo no resulta un comedia. "Nos ta bay den sala un rato?", Elsner ta puntra, como cu e ta haya e situacion un poco doloroso. Mesora Lydia ta hinca su braza bou esun di su esposo y e no a keda sin tira un mirada triunfante den direccion di Gitta. Gitta a spera te ora cu nan dos a jega den sala, y despues el a sigui nan. "Mi ta spera, cu mi no a primintibo di mas, mi dushi". Elsner ta bisa, ora cu el a ripara con Lydia ta mirando tur e mueblesnan cu atencion. "Si, tur cos ta masha bunita", e ta contesta. E ta hala e cortinanan un banda. "Mi ta gusta e bista den curá. Mester ta bunita, ora cu tur e matanan ta floreando." "Gitta lo percura pa esey, Elsner ta contesta. "E ta masha encantá cu su curá, y ta percura masha bon pé tambe". "Asina?", e sonjora ta bisa. "Wel de vez en cuando lo mi mester admira su trabao anto. Bo ta permitimi sinta un rato?" E ultimo pregunta a worde dirigi pa Gitta, pero su tata a contesta na su lugar. "Bo no tin mester di sinta ki ora cu bo kier den e di pidi permiso pa nada akinan, dushi. Tur loke tin akinan, ta bo propiedad. Bo por wel di sinta ki ora cu bo kier den e stoek aki!" E ta pone un cusinchi pé. "Okay, lagami busca algo di bebe pa nos"

Ora cu el a lanta bek, su bista ta cay riba su yiu muher, kende ta ainda ta pará bandi e porta. "Bo no ta bay sinta, mi yiu?" "Mi no sa... Lucie ta sperando riba mi. Y boso mester tin hamber." "Mi no por nenga esey. Nos tin un viahe largo tray lomba. Pero esey no por ta motibo pa corre bay! Nos mester brinda prome cu otro". Gitta sa masha bon, dicon su tata ta keda miré duro asina. E tabata spera un sonrisa, un palabra alegre no pé, pero siquiera pa Lydia. "Bon", e ta bisa porfin. "Laga nos brinda. Nos tin razon pa hacié". Gitta mester pasa dilanti Lydia su stoel pa bay sinta den e sofa.

El a bolbe ripara e sonrisa sinico riba cara di Lydia. "Mi mester yudabo papa?" e ta puntra, ora cu Elsner a cana bay na e cashi pa busca tres glas. "Kiko bo ta kere anto? Semper esaki no ta mi trabou?" Tur cos ta keda manera antes, Gitta ta pensa, y e ta desea pa e keda asina tambe. Cu wowonan hancho habri e ta mira, con su tata ta jena e glasnan. Elsner ta duna Lydia e prome glas. Yen di ternura e ta sunché na su frenta. Lydia ta sonreo agradecido: Pero ora cu Esiner a sunchi Gitta tambe. e sonrisa riba su cara a disparce. "Riba kiko nos ta brinda?"

E ta sigui..

PAGINA FEMENINA

pa: Tom A. Cullen.
Paris--NEA-- Poco despues cu ela ser elegi pa cuarto biaha como President, Franklin D. Roosevelt a ser puntrá kiko e lo tin gana di hasi dia cu e bai cu pensioen.

"Lo mi tin gana di habri un tienda di keeshi na Hyde Park, manera esun di mi amigu Monsieur Androuet na Paris," ela contesta.

Accidentenan y mal manera ta compañantenan constante riba caminda.

Pa Pierre Androuet, doño di e tienda di keeshi mencioná, no ta nada straño cu un presidente Mericano ta aspirá un meta asina dushi. Ki idealnan mas haltu un homber por tin si no ta un tienda di keeshi?

"Homerus a scirbi di keeshi den Illias," el a splica.

"Virgilui--tambe a alabé.

Hecho ta cu poëtanan a canta di e meritonan di keeshi den tur siglonan.

No ta un accidente cu Apollo, kende tabata Dios di musica, tambe tabata defensor di guardador di carnénan. Naturalmente nos ta considerá Apollo como nos patrono."

Na Androuet su tienda chikitu serca di Montmatre e visitante lo hanja un variedad di keeshinan pa tur dios cu por tin. Tin di 150 te 200 diferente variacion, dependiendo di e temporada.

La Maison Androuet tabata un mecca pa pelgrimnan for di dia cu ela habri na 1909. E fallecido Sra. Eleanor Roosevelt poco biaha a pasa Paris sin bishita Androuet.

Su autografo den e buki di visitantenan ta un di e posecionnan mas precioso di e tienda.

Otro visitantenan regular ta inclui Reina Frederika di Grecia, Duque y Duquesa di Windsor, Principe di Borbon-Parma, y William Bullit, e ex-embahador Mericano na Paris.

Huespednan "especial" ta ser hiba abao den e keldernan muhá bao di e tienda caminda e keeshinan ta ser tené den un humedad constantemente igual. Aki, riba e trono di nan matnan di stroo, e Camembertnan chikitu di Normandie ta pará, huntu cu e Roqueforts cu beschuim y e Bries manera bolonan enorme.

Tin keeshinan for di e provincia di solo: Provence cualnan tin un smaak delicado di rosmarijn y otro hierbanan. Y tambe, tin e Reblonchons cu ta corra scur, casi color di roble, cualnan a baha 1800 meter for di Alpennan te aki. Den un convento na Sur di Francia, souernan ta lora e keeshinan den e shinishi di blachinan kimá di biña pa duna nan producto e sabor delicado cu Androuet su clientenan ta gusta, y ta paga pe.

Androuet, un homber gordo cu wangnan rose, tin gana di laga Mericanonan goza di e delicianan aki. Infortunadamente e no por hasi esaki a causa di e "Puer Food Laws" di Merca cu ta califica productonan di lechi no-pastueriza como inhigienico y ta prohibi nan importacion. Excepcionnan : keeshinan manera Roquefort y keeshinan Suis cu a hecha mas di 60 dia.

Androuet ta hala su nanishi pa mustra su disgusto ora e palabra pasteuriza worde nombrá.

"Keeshi cu ta bini di lechi pasteuriza ta perde tur su personalidad y sabor", e ta declara.

"Mayoria di Androuet su keeshinan ta ser trahá di sea leechi di cabritu o di carné.

E veto Mericano riba keeshinan importá no a preveni Presidente Roosevelt pa tene su provishi na Casa Blanca yen di productonan di La Maison Androuet durante su periodo di presidente.

Andruoet sin embargo ta nenga cu e keeshi a ser transporta pa Roosevelt a traves di personanan cu libertadnan diplomatico.

Algun di e mihor keeshinan Frances a ser descubri pa casualidad . Camenbert, por ehemplo a ser inventa pa un campesina di Normandie, Marie Harel kende for di e dia ei a bira algu parecido na un heroe nacional.

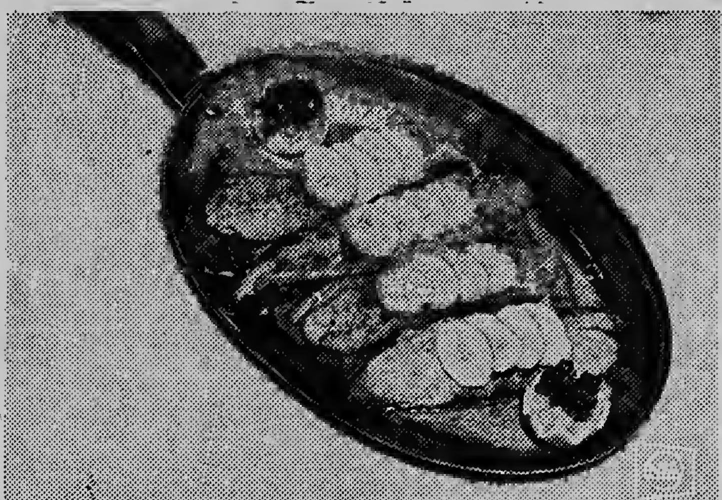
Segun e leyenda Roquefort a ser descubri pa un guardador di carné, , kende a bai laga poco keeshi y panja lora huntu. Dia cu ela bolbe algun siman despues, na e lugar, ela hanja cu algun di e particulanan di e pan danja drenta den e keeshi. E resultado, ela descubri tabata delicioso.



HOMBER DI KEESHI: Monsieur Androuet ta hasiendo un control noncientifico di e calidad di su keeshi.



PLATO POPULAR--BANANA Y PISCA.



Filet di Sole cu banana, di con no?

PLATO POPULAR--BANANA Y PISCA.
Pa: Gaynor Maddox.

E delicatez di filet di sole (tong un di e platonan di piscá mas popular, a inspira Peter Robotti, un distinguido restaurateur Neorquino, pa duna nan un atraccion extra cu sea banana o appelsina y lamoenchi. Nos a purba ambos cumindanan na e bunita restaurant aki di East Side, Le Chateau Richelieu. Despues nos a pidi nos anfitrion e receta pa e delicioso plato aki.

Filet di sole tropical.
1 liber di filet di sole (4 filet chikitu.
1 banana, corta diagonalmente.
2 ons di manteca (60 gram
1 lamoenchi
Peterselie.
Seasoning pa smaak.

Sazoná e filet levemente cu salu y peper. Laga hasa den manteca riba un vlam mediano pa hanja smaak. Slice e banananan diagonalmente y pone e slicenan riba e filetnan den e panchi. Cushina 3 minuut. Dorna cu peterselie frescu y lamoenchi.
Sirbi cayente.

filet di sole florida.
1 liber di sole (4 filet chikitu.
2 ons di manteca (30 gram.
1 appelsina, corta na seccionnan.
1 grapefruit, corta na secccion.
Peterselie.
Seasoning pa smaak.
Pa cushina, sigui e mesun moda di Filet di Sole Tropical.

GALIÑA.

Galiñanan ta birando popular na Merca, esta serca estudiantenan y nan chistenan di galiña ta nace na tur universidadnan.

Un ehemplo di chistenan di galiña:

Q. What kind of an automobile does a chicken drive?
A. A yolkswagen.
Q. Where do you get chicken dressing?
A. At Peck and Peck.
Q. What name is erroneously applied to baby chickens?
A. Chiclets.

E informacion aki a bini di Revere Sportwear, un firma cu a contesta e locura di galiña, fabricando un sportshirt oro y geel cu un cabes di galiña riba dje.

Estudiantenan a duna e siguiente splicacion pa nan amor diripiente pa e animalnan:

"Nos ta kere cu ta bira tempu pa duna e bestia chikitu un status di clase mas haltu."

"Esaki ta nos contesta na e gran guerra-di-galiña-e crianza 34-24-34.



Pa e casamentu tradicional Alfred Angelo a diseña e bisti aki na man robes pa un ceremonia di atardi of anochi. E estilo nobo cu un garganta estilo Sabrina, ta un bisti masha elegante. Riba e shimis abao nor por mira flornan applica. E bouquet di casamentu ta constitui di flornan blancu. Na man drechi nos por mira un shimis masha nechi pa e madrina di e casamentu. E shimis ta color blauw cla y ta yega te na e enkel. Esaki ta un diseño di Fred Piccione. E flornan ta diseño di FTD.

Informaciones de Venezuela

EL ZULIA



REGION EN BUSCA DE UN NUEVO EQUILIBRIO

Desde los días de la Colonia, la región del Zulia ha constituido uno de los centros económicos y culturales más importantes de Venezuela. Durante los siglos XVI a XVIII, Maracaibo provocaba la codicia de los corsarios como puerto de exportación y emporio de riquezas. Y en la época republicana siguió prosperando la hermosa ciudad del Lago, convirtiéndose en sede de grandes casas comerciales, dedicadas a la exportación y la importación.

Al Sur y al Oeste del Lago de Maracaibo se extiende una de las zonas más fértiles del país. La agricultura y la cría florecieron bajo el tesonero esfuerzo del pueblo zuliano, a la vez que se desarrollaba el transporte fluvial, lacustre y terrestre. Inmigrantes colombianos y empresarios comerciales o agrícolas venidos del Viejo Mundo dieron su aporte al progreso zuliano, sin que por ello la población de la región perdiese su carácter de grupo perfectamente integrado y orgánico, poseedor de ricas tradiciones folklóricas derivadas del Indio y del Español. Como Estado grande, activo y abierto al mundo exterior, el Zulia posee una fuerte conciencia regionalista y tiene la capacidad de acoger elementos sociales y culturales nuevos sin perder sus características propias.

A partir de la primera guerra mundial, el desarrollo de la industria petrolera produjo una revolución en la vida zuliana. Repentinamente, la explotación del oro negro sustituyó a la agricultura, la cria y el comercio tradicional, como principal actividad económica de la región. Una vez más, el Lago de Maracaibo se convirtió en objeto de codicias internacionales. Al lado del zuliano autóctono y del comerciante europeo, apareció el técnico petrolero, norteamericano, inglés u holandés, como elemento determinante de la actividad económica regional. Se inició la migración de trabajadores del agro hacia los campos petroleros. El Zulia fue la primera región de Venezuela que experimentó el fenómeno del nacimiento de una nueva clase social: el proletariado petrolero, eficiente, disciplinado y combativo, base esencial del posterior desarrollo democrático y sindicalista en el país. Fue en los campos petroleros zulianos donde se formaron muchos de los dirigentes obreros que, desde 1936 en adelante, contribuyeron decisivamente a la lucha por una Nación más libre y más justa.

Pero la vida zuliana perdió su equilibrio tradicional. Si la explotación del oro negro estimuló nuevas actividades económicas y provocó la creación de comercios y servicios modernos, en cambio la agricultura y la cría sufrieron el efecto de la descapitalización y del éxodo rural. Para los venezolanos de orientación nacionalista y democrática se hizo evidente la necesidad de crear un nuevo equilibrio: había que rescatar al Zulia de una situación de dependencia exclusiva del petróleo, mediante un esfuerzo sistemático de diversificación económica. La problemática nacional —desarrollo deformado por la monoproducción y por una excesiva intervención económica extranjera— se manifestó con máxima claridad en la región zuliana.

Desde 1959 en adelante, la Democracia venezolana se ha dedicado a la tarea de crear el nuevo equilibrio económico y social en el Zulia. Importantes obras de riego tienden a incrementar la productividad del suelo y a dar nueva vida a las actividades agropecuarias. Mediante el asentamiento de campesinos en su tierra propia se procura frenar el éxodo rural. Nuevas líneas de comunicación posibilitan un mayor contacto entre las diversas zonas del Estado. El gigantesco puente sobre el Lago de Maracaibo facilita el transporte de personas y mercancías entre el Zulia y otras regiones de la República. A través de la Corporación de Fomento se promueve la creación de industrias manufactureras. El establecimiento, en el territorio zuliano, de la sede de la Corporación Venezolana del Petróleo, demuestran la voluntad de la Nación de jugar un papel determinante en el aprovechamiento de su principal riqueza. En el ámbito educacional y científico, la Universidad del Zulia aumenta continuamente el número de sus profesores y alumnos, crea nuevos institutos y realiza un gran esfuerzo de superación cualitativa.

Una nueva obra, que está a punto de ser inaugurada, es el puente sobre el río Limón, que unirá los Distritos Mara y Páez del Estado Zulia y servirá de enlace para las comunicaciones con la vecina República de Colombia. Además del puente, se proyecta poner en servicio en aquella zona el acueducto de El Moján, con su planta de tratamiento y una línea sublacustre hacia la isla de Toas, así como instalaciones turísticas y grupos escolares. El Ministerio de Obras Públicas, el Instituto Agrario Nacional, el Banco Agrícola y Pecuario, el Ministerio de Educación, el de Sanidad y Asistencia Social y el de Agricultura colaboran en la creación de obras que significan nuevos pasos hacia la transformación del Zulia en región de desarrollo equilibrado y orgánico.



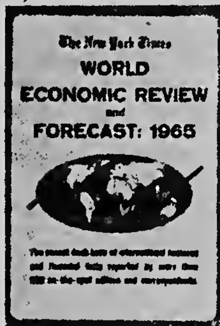
Esta es una publicacion del Consulado General de Venezuela en Curazao, A.H.



EL MINISTRO DE EDUCACION INAUGURO ESTATUA DEL GRAN HUMANISTA EN TRINIDAD

VIGENCIA DE LA OBRA DE ANDRES BELLO

El 19 de abril, el Ministro de Educación Dr. J. M. Siso Martínez, acompañado de otras personalidades venezolanas, inauguró en la vecina Trinidad un busto de Don Andrés Bello donado por nuestro gobierno al Instituto Cultural "Andrés Bello" que funciona en Puerto España. En el acto de inauguración, el doctor Siso Martínez pronunció un emocionado discurso sobre la obra y significación del ilustre humanista americano nacido en Caracas en 1781. Recordó el Ministro las tres etapas de la vida de Bello: la de su formación humanística integral; la de su actuación en la vanguardia de la lucha por la independencia de Venezuela; y la tercera etapa, la más fructífera: en la que, a partir de 1829, desarrolló en Chile aquella vasta labor pedagógica que ha hecho de él guía espiritual del continente. Andrés Bello dedicó el resto de su vida al ideal de la integración de las nuevas naciones hispanoamericanas, convencido de que sólo a través de la educación podian realizarse bajo el signo republicano las formas civiles nacidas al abrigo de la antigua sociedad. El doctor Siso Martínez finalizó su discurso con las palabras siguientes: "La obra de Bello tiene total vigencia. En este año, con ocasión del primer centenario de su muerte, la América toda se apresta rendirle homenaje... Por eso todos los qu se cobijan bajo su sombra tutelar, en est isla, tienen contraído con él un impar com promiso: el de ser leales a su tiempo com Bello lo fue al suyo. En cierto sentido ho vivimos una época similar a la del siglo XIX que vio transcurrir su fecunda vida. Nueva formas culturales, económicas, políticas sociales se abren paso a través de vieja estructuras. Asistimos a un acelerado des arrollo de las economías nacionales inte gradas dentro de un vasto movimiento eco nómico mundial. Por eso el mejor home naje que podemos rendirle es seguir s aleccionador ejemplo. Vivió y sobrevivió la revolución y realizó una de insospecha das dimensiones en el campo del pensa miento americano. Cuando un 15 de octu bre de 1865 desapareció físicamente, co él se extinguía toda una grande histori Pero había abierto ancho surco para qu se realizara la historia americana de todo los días, la que fue su obsesión de ordena dor de naciones, esa que realizan los pue blos con sentido labriego, con la mirad puesta en el porvenir, con amplio sentid de continuidad, que es lo que permite s supervivencia y su grandeza".



ANALISIS DEL "NEW YORK TIMES"

ESTABILIDAD Y PROGRESO EN VENEZUELA

Bajo ese titulo, la redacción del diario "New York Times" comenta las características y perspectivas de la economía venezolana, en su publicación "World Economic Review and Forecast, 1965", pp. 224-225. A continuación reproducimos en su totalidad el texto citado, en versión castellana.

Según los expertos de aquí, la característica resaltante de la economía venezolana en 1964 fue la de una mayor estabilidad para el hombre medio. Fue un año positivo para la economía del pais, y los especialistas en la materia creen que la tendencia favorable continuará en 1965.

Esta creciente estabilidad tiene dos motivos fundamentales.

El primero fue el proceso electoral de diciembre de 1963, que representó una vigorosa reafirmación del sistema democrático. El pueblo, desafiando las amenazas de los terroristas, llevó a cabo unas elecciones ordenadas, escogiendo al doctor Raúl Leoni como sucesor de Rómulo Betancourt. Esta transición democrática dio nueva confianza política a la nación, y ello se reflejó en la situación económica de 1964.

La otra causa de la creciente estabilidad fue el restablecimiento de la libre convertibilidad monetaria, decretada el día 18 de enero de 1964. Este decreto puso fin al sistema de control de cambios que había existido en el país desde noviembre de 1960. Para el año 1964, el Gobierno se sintió suficientemente recuperado de la recesión de 1959 y 1960 para eliminar los controles y fijar el dólar en una tasa libremente convertible de 4,50 bolívares.

El retorno a la libre convertibilidad tuvo por resultado un incremento constante de las reservas internacionales, que para fines de 1964 alcanzaron a más de 830 millones d dólares.

Hubo igualmente otros factores que coadyuvaron a promover la estabilidad económica La ola de terrorismo que caracterizó al año 1963 disminuyó en 1964. No desapareci totalmente, pero hubo menos actos de sabotaje durante ese año y según los dirigente gubernamentales la economía no quedó afectada.

El ingreso per cápita también aumentó en 1964, pese a una explosión demográfica d casi 4 por ciento al año.

El producto territorial bruto para 1964 fue de más de 30 millones de bolivare (6,6 mil millones de dólares), superando al de 1963 en un 7 por ciento. La població aumentó en unas 300.000 personas, alcanzando un total de 8 millones aproximadament Todo ello significó una mejoría del nivel de vida. El ingreso per cápita llegó a má de 2.500 bolívares.

El nivel de vida fue favorecido igualmente por el hecho de que [illegible] por ciento [illegible] presupuesto público de 7 mil millones de bolivares fue invertido en iniciativas [illegible] chosas para los grupos de bajos ingresos. Enormes sumas fueron destinadas a [illegible] cación, la Salubridad y otros proyectos sociales.

INDIA A ACUSA PAKISTAN DI CONCENTRA TRUPANAN A LO LARGO DI E FRONTERA

NUEVA DELHI -- UPI -- India acusa Pakistan awe di concentra trupanan a lo largo di e frontera cu ta dividi Pakistan Oriental di e Estadonan Indio di Bengala Occidental y Assam.

E ministro indio di defensa, . Chavan, a declara den Parlamento cu Pakistan a aumenta tambe su actividadnan militar na Pakistan Oriental y a confirma informacionnan di prensa acerca di e presencia di forsanan comunista china na Pakistan Oriental.

Ora cu nan a puntra e minister ki posibilidad tabatin di un accion militar di Pakistan y China Comunista contra India, Chavan a responde:

"Den nos estudio militar general di e situacion nos a tuma cuenta di e posibilidad ei. Si tal eventualidad pasa nos tin cu enfrente".

Chavan a manifesta cu Pakistan tabata contruitrincheranan a lo largo di e frontera di Pakistan Oriental y a añadi cu recientemente a yega Pakistan Oriental trupanan procendente di e region occidental di e pais.

E a añadi cu India tabata tuma medidanan adecua pa enfrenta e situacion.

BASKETBALL

WILLEMSTAD -- Celebrando anja di La Reina tabatin e finalnan di basketball riba terreno di Mundo Nobo. Dos encuentro a ser efectua. Uno den B y uno den A clase.

Den e prome cual tabata di B Clase, Rising Trotters a enfrenta Athene y a sali victorioso cu score di 26-24. Na final di e prome tempu Rising Trotters tabatin ventaha di 16-6.

Topscorer pa Rising Trotters Carolina cu dies punto y pa Athene Isenia cu 12 punto.

Den e encuentro di A clase, Huracan a enfrenta Aquino y a sali vencedor cu score di 40-32. Na final di e prome tempu Huracan tabata dilanti cu anotacion di 23-15. Topscorer pa Huracan W. London cu 9 punto y pa Aquino, E Rosario cu 16 punte.

SOCIALES

WILLEMSTAD-Awe ta cumpleaños di señor Walter Mariana. Un gran fanatico di e club hoben den clase AA. Un caluroso pabien ta bini di parti di directiva di Blue Hawks y tambe di tur e fanaticonan di Blue Hawks a ser dirigi na Walter. Tambe Riverside y River Plate ta manda un pabien cordial pa e hubilario aki. Walter masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD-Ayera merdia entre diesdos'or pa mitar di dos, Chito Doran y Bernard Blijden di ploeg di Dori a bai te Dominguito pa dal e dos cabunan di Chon cu Henki Cai Filomena y Hector Felicia un sapatu di 10-4 sin permit ni di Chon ni Henki. Esaki ta algu antideportivo, siquiera pidi permit.

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpleanjos di e simpatica señorita Mildred M. Bischop. Mildred nos ta manda nos mas sincero felicitacion pa bo y ta desea bo den compania di bo famia y amigunan hopi anja mas di bida.

Bob Hewitt a gana torneo na Paris

PARIS -- UPI -- Bob Hewitt di Australia, ayera a derrota Pierre Barthes di Francia den estadio Roland Garros, conquistando, asina e titulo di individualnan masculino den e campeonato internacional di tennis di Paris riba canchanan duru.

Hewitt, a gana e frances den tres set consecutivo, cu anotacion di seis-dos, seis-tres y seis-cuater.

Tur e dos hungadornan tabatin dificultadnan na cuminsamentu pa motibu di bientu fuerte, pero e australiano a adopta e situacion prome cu su rival.

Barthes tabatin su peor hungadanan den e prome gamenan, mehorando den e tercer, ora cu anotacion di tres-uno, den su contra el a recupera y a gana tres biaha consecutivo.

Pero e australiano a recobra e ventaha y a gana.

GERHARTS-HOSE A GANA PIMENTEL HASETH

WILLEMSTAD -- Hugo Gerharts y Humphrey Hose a acepta e reta cu di Pimentel y Donnie Haseth y den un duelo masha emocionante a sali vencedor di e encuentro . Den presentacion di un publico basta grandi e pareha mas hoben a sali vencedor cu score di tres-seis, seis-coro, seis-tres y seis-uno. E encuentro a ser efectua riba cancha di Mundo Nobo.



E pueblo piscado di Vung Tau ta preparando nan reda pa captura pisca den awanan di South China Sea. Esaki ta un reda di nylon. Despues cu e pueblo piscado a hanja sa cu nylon ta mihor cu hilo nan no ta usa otro cos.

REMITIDO.

Atencion na Dierenbescherming atencion.

Awor si ta birando di mas" Nos a pidi, nos a suplica, nos a haci un rogamento na Autoridad y tambe Dierenbescherming especialmente cu ta protega animalnan, y sinembargo a keda mes un cantica, mes un musica mes un escandalo publico!

E grupo grandi di cachonan susji mahoso y sin banchi, den e gran Perrera aki tin dos tres cu banchi, ta stroba trankilidad nocturna, ta forma bochincha di mas grandi dilanti porta di cas di familianan decente, na bista di mucha inocente y damas. Anochi ta peor den Wagensteeg, Sebastopolstraat, Brionplein y den hanchinan patras.

Varios hende a pidi pa laga nan Cohe cachor, y te awe ni un contesta, si ta dum no kier duna e trabao aki na esnan cu a solicita, anto pakiko polisnan no ta pasa e bestianan aki pa un otro mundu, e mundu caminda tur cachor mester bai?

Jose Maria Hellburg.

Nacionalizacion di e industria Siderugica a crea un amenaza grandi pa gobierno Laborista

Londres--UPI--Un resistencia inesperá den e sector izquierdista, en relacion cu e proposicion di nacionalizacion di e industria siderurgica, a crea e amenaza di mas grandi pa qu e Gobierno Laborista for di despues qu e gobierno aki a bini na poder na luna di oktober ultimo.

Nan ta preve qu Gobierno di prome minlstro Harold Wilson lo obtene, pa margen minimo, mayoria necesario pa aprobacion di e "buki blancu" qu ta detallá e plannan pa nacionalizacion di e principal empresanan siderurgica di Inglaterra den un sociedad nacionalizá.

Gobierno a indica qu nan lo paga mas o menos 550.000.000 libra esterlina (1.540 millon dollar) ne accionistanan di e compañianan si nan mester ser nacionalizá.

Pero e victoria gubernamental tabata completamente insigurá despues di qu Parlamento izquierdista di Partido Laborista, Ian Mikardo, a anuncia qu el lo absteně su mes na vota of vota contra, den señal di protesta pe "generoso compensacion" qu a ser proyectá pa Wilson.

Mikardo a mustra riba e hecho qu e ta apoya firmemente e plan di nacionalizacion, pero qu e ta opone su mes ne compensacion qu lo duna e accionistanan ganancianan di 30 pa 50 por ciento.

Tres parlamentario di e sector derechista----Woodrow Wyatt , Desmond Donnelly y George Strauss----tambe a menaza cu abstene su mes of vota contra, pa motibu di qu nan ta oponé nan mes contra e principio di nacionalizacion.

Wilson a conta den e Camara de Los Comunes cu un mayoria di solamente cuater asiento. Si e cuater laboristanan rebelde abstene nan mes, anto lo tin un empate den votacion, ya qu e conservador y liberalnan di oposicion a priminti di lo opone nan mes ne proyecto di ley.

Den caso di empate, e presidente di e Camara ta obliga na vota pa Gobierno. Pero si un di e cuater laboristanan yega na vota contra, Gobierno lo por ser derrota y lo hanja nan mes enfrente di tres alternativa;

---Renuncia y celebra eleccionnan nobo;

---Actua manera nada no a pasa y presenta na parlamento e proyecto di ley di nacionalizacion;

---Yega ne conclusion di qu nacionalizacion lo ser rechazá y no plantea e asuntu ne Camara.



REMITIDO

Aunke di antemano mi sa, cu un of otro lectornan lo no gusta mi escrito aki, sinembargo mi no kier keda sin schirbiéle, pasobra tin gustador.

Despedida tin su ventaha i su desventahenan, algu triste, algu semi-alegre, semper e ta nifica un perdida, i den dje algo melancolico.

Despedida ta un perdida di algo cu nos kier a conserba, pesei mes, hustamente na ora di despedida, nos por bula mihor importancia di un of otro persona aprecia, manera esaki ta en realidad.

Talbez pa e momento inespera di un persona, util, un persona luchador un persona incansable, dinamico, inteligente etc. etc. talbez bo no ta sinti despedida di e persona aki asina liher.. pero su recuerdo ta yena e vacio te na es momento cu bo realiza, cu e lugar cual e persona a bai laga, ta dificil pa worde reemplaza, na e mes manera..

Despedida di u n familia ta nifica, cu practicamente un lazo bieuw a kibra pa forma un lazo nobo. Un proverbio Hulandes ta sinya nos: Uit het oog uit het hart" sinembargo aki bo ta trata na haci e lazo tan leuw pa e despedida mas estrecho no obstante e famia ta leuw, e ta mas pega na nos curason, e ta biba espiritualmente den nos memoria.

Nos tambe ta sinti, cu pa motibo cu es familia aki ta leuw foi nos, un separacion basta - grandi, nos cu ta aprecia su amistad y tur loke e tabata pa nos, ta biba cu e anhelo di ta cu nos pensamento mas cerka dje tur dia.

Nos ta papia mente su nomber, conta su hazaña nan, recorda un y otro di su cosnan, nos ta corresponde cu n' e, y hasta nos ta sonya cu n' e hopi biaha nan... Esaki ta cosnan cu ta sosode cu casi tur hende, esakinan tin nan simple motibo, pasobra como - hende nos kier trata na alcanza lo imposible, nos kier bai semper un tiki mas alew, nos kier mira loke ta pasa altravez di ultratumba si ta posible, nos kier ta asina triminti pa weita kico tin tras di nubianan, den espacio, tin den nos hendenan, asina tribi i curioso, cu kier sondea te hasta misterio di mas scondí cu naturaleza tin pa nos...

Mi conose varios expertonan, tantu estranhero y jioenan di - Corsow, Aruba y Bonaire, cu den nan estudionan, nan inventonan chikitu den un of otro materia, nan no ta satisfecho, cu es locual el a lesa y experimentá, e kier sigi semper un poco mas ayá.

DESPEDIDA, sea repatria, bandona e planeta aki pa semper, tin su momentonan, cu involuntariamente ta ranka un y mas lagrimanan foi nos wowo.

E lagrima nan cu nos ta yorra na momento di un despedida, hopi biaha nos ta derrama nan cu e consecuencia dje despedida, y no asina tantu pa e persona mes.

Otro ta yorra di un sentimento personal, y ta pasa den su mente cu : Dios sa kico lo bai sosede awor" Kico lo pasa despues? Com lo e persona yega despues y regresa etc, etc; y tur e cosnan ta pasa den nos mente manera un pelicula, ta move nos curazon hopi...

Despedida di un amigo bon, ta worde celebra cu algun drinks, di un namorada cu fiesta, esakinan no kier meen, cu nos ta contento cu baimento dje amigo, e enamorada cu ta bai, esaki ta netamente contrario. Esaki ta pa nos lubida un momento. pa via dje drinks, canto y poco alegria i musica tambe, e momento poco doloroso cu vapor of aeroplano ta hiba e persona foi nos, nos kier yama ayoo, sin laga e separacion haci muchu influencia riba nos.

Si nos cu tin balor di un bon amigo pensa bon, despedida dje amigo aki, cu kende anyanan nos a trata, un persona di nos confianza, di tur nos cariño sincero no pa ki cu ta... anto ta sigur cu e despedida aki lo sinti nos hopi sin ganya.

Despedida di un persona cu enberdad ta marra cu nos, un persona den cas bibá cu nos, cu obligatoriamente e amistad aki ta worde kibrá, pasobra ta imposible mantené un amistad cu e persona mientras ela bai estranheria, of a muri. Tan pronto cu e persona aki a salo for di bo ambiente, hopi biaha ta sosede manera nos hende bieuwnan sa bisa:

Caminda leuw, giambo ta seka na palu" pasobra sa sosede, no cu tur hende pero varios hende ta lubida un otro pareeuw esaki no ta den su compania mas.

Den un buki skirbi pa un di e sabionan mi a yega di lesa, cu bida riba su mes ta un despedida continuo por ehemplo: Ora cu bo nance - bo a despedi for di den mondongo di bo mama den cual bo a drumi 9 luna nan largu. Bo ta haya un wieg, y e wieg ey tambe bo ta despedi di dje tan pronto cu bo cuminsa sinya camna. Asina bo ta cuminsa crese, camna, bira grandi i poco poco bo ta bai na despedi di tur e cosnan di mucha, i bira homber, porfin bo ta enamorá di un moza, bo ta casa cu e moza bandonando bo Mama, ta y demas familia y asina ta yega e dia di despedida pa semper tambe, cu ta muri.

Jose Maria Hellburg.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Unas conversaciones tranquilas con persona que puedan ayudarle en sus ambiciones es aconsejable ahora para que pueda hacer su futuro más próspero. Consiga el consejo de las autoridades en su ramo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un buen amigo de mucho tiempo le ayudará ahora a alcanzar sus metas mas preciadas y a conocer personas fascinantes. Páguele esa deuda ya tan atrasada a un compañero. Sea cortés.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hacer impresión en sus superiores de que usted es muy eficiente en su trabajo le brindará una abundancia más grande. Despachar como es debido los deberes públicos tambien ayudará mucho. Mejore su carrera.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es bastante fácil para usted, extender hoy en todas sus empresas. Reúnase con personas que piensen distinto a usted y aprenda mucho. Combinar esfuerzos lo llevará a grandes cosas.

LEO (jul. 23. a agto. 22) Las tareas que tiene delante, que parecen limitarlo, pueden ser terminadas ahora inteligentemente para que su "imagen" de persona consciente quede bien establecida. Escuche las peticiones de su consorte.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Comunicarse con los aliados con quienes quiere cooperar en el futuro y hacer los planes correctos es lo más aconsejable hoy. Sea afectuoso con sus más allegados. Demuestre que les es muy devoto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)Añadiendo piezas de arte, color atractivo etc. a su morada u oficina usted hace una impresion mejor en los demás y se sentira mas feliz. Busque tambien comodidad. Sus compañeros de trabajo le ayudarán.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Si le demuestra a otros que tiene un buen sentido de humor en estos momentos, los ayudará y se ayudará inmensamente. Las diversiones de todas clases pueden tener un gran éxito hoy.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Puede haber problemas si no comprende que los que viven bajo su techo están bajo presión. Elimine todo lo que no sea necesario. Comiense de nuevo con todo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Discutir con sus asociados sobre métodos mejores para hacer ventas etc. es recomendable en la mañana. Mas tarde, haga citas y cúmplicas a tiempo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es correcto que se concentre en aumentar la abundancia y cambiar los métodos para resultados mejores. Piense realmente en "grande". Se requiere directamente un metodo mas practico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Analizarse a sí mismo es muy importante ahora, para que pueda evitar los errores y entablar relaciones mejores con los demás. Demuestre que es atractivo. Tenga un propósito y llévelo a cabo.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será una de esas personas que siempre estan pensando en los derechos y necesidades de lo demás y tendrá la gran habilidad de traer proyectos fantásticos a un nivel practico, como organizador y director.

TELECURACAO

DIAMARS

5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Prot. Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 Panorama Panamericana
7.30 T.V. per Luchtpost
8.00 The Fugitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

VENEVISION

DIAMARS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Los Hombres Altos
6.15 El Solitario Slade
6.45 Los Supersónicos
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugitivo
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara

RADIO CARACAS TELEVISION

DIAMARS

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu desconocido Yo
3.35 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Superman
4.45 Comedy Capers
5.00 Kuckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 Los Enredos de Pablito
6.00 La Legión Extranjera
6.30 Club Musical
6.55 Noticias Pan Am
7.00 Historia de Tres Hermanas
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Luces de Buenos Aires
9.00 El Observador
9.15 El Doctor Kildare
10.15 Teatro de Estrellas
10.45 Suspenso
11.45 Radio Caracas Televisión te dice con Mons. Juan Francisco Hernandez
11.50 Despedida de la Estación

BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.

NEW YORK, Lee Thomas, e angelino cu tabata cayendo, a bolbe duna un senjal.

Tur e speransanan cu e hungadornan di Los Angeles tabatin pa nan excompañero a desaparece ayera ora cu Lee Thomas, awor miembro prominente di Boston Red Sox a connecta un hit limpi den rightfield pa kibra e speransa di Dean Chance di por a tira un no-hitter.

E brillante ganador di premio C. Young di 23 anja di edad, quende normalmente ta un hungador cu mal cuminsamentu, a permiti solamente un hungador di Boston pa yega base den e prome siete inningnan y esei riba un error di primera base Costen Shockley.

Pero Thomas, primera base di 29 anja, quende tabata qu Yankees y despues a forma parti den e seleccion di All Star como un angelino, a connecta un hit limpi pa para na cabes di su compañeronan. Apesar di cu el a kibra e posible no-hitter di Dean Chance, algun seconde despues el a ser saca out na segunda den intento di robo.

Esei tabata un hugada di suerte pa Chance pasobra e siguiente bateador a connecta otro hit pa ser forsa na segunda base pa Eddie Bressoud y despues e catcher nobato Mike Ryan a connecta e tercer incogible di e inning.

Pero Chance a sali di e apuro sin permiti carreda ora el a retira e emergente Russ Nixon.

E pitcher estelar, quende a tira 11 shutout temporada pasa den 20 victoria, ainda a hanjele cu un poco dolor di cabes den nobeno inning, ora cu el a yena base, permitiendo dos base por bola cu dos out y un hit di Carl Yastremeski. Pero Chance a tira tres strike consecutivo cu a pasa dilanti di Felix Mantilla quende tin un promedio di 365 y ta segundo den liga Americana.

Esei tabata un di e ocho ponchenan cu a ser tira pa Chance cu a hasi su record 2-O.

E pitcher perdedor tabata e nobato derecho di Boston Jerry Stephenson, quende a poncha siete bateador durante cincu inning cu el a traha pero el a permiti e unico carreda di e partido.

Jose Cardenal a habri inning cu un singel y e outfielder chikitu a corre henter e ruta te home ora cu Albie Pierson un fielder mes chikitu, a connecta hit den center, caminda Lennie Green a hasi un error riba e hugada.

Atleticos di Kansas City a gana Senadores di Washington 5-3 den e unico wega di Liga Americana, y Cardenales di San Louis a gana Gigantes di San Francisco den e unico wega cu a worde realisa den Liga Nacional.

Nelson Mathews a connecta tres hit, incluso un homerun y Ken Harrelson tambe a honronea pa encabesa un ataque di dies hit di Kansas City . E tres hitnan di Mathews a aumenta su promedio na bate na 565 cu 13 hit den 23 turno na bate Diego Segui a poncha ocho y a bai henter e ruta pa pone su record na 2-2.

Curt Simmons, e pitcher zurdo di 35 anja quende a perde su tres prome salidanan di anja, a tira un five-hitter y tabatin e partido domina riba un blanqueo te ora cu Willie Mays a connecta un solo homerun den nobeno inning. Pero e punto principal di e anochi tabata un tripleplay di San Francisco den septimo inning.

Cardenales a score dos di nan tres carredanan den septimo riba cuater hit consecutivo di Tito Francona, Ken Boyer, Bill White y Phil Gagliano ora cu loke ta parce imposibel a ser realisa.

Tim McCarver a connecta e bala derechito den man di pitcher gigante Ron Herbel, quende sin perde tempu a tira pa shortstop Jose Pagan pa forsa Gagliano Pagan a reacciona y a manda e tiru primera pa saca McCarver y un tiru di Willie McCovey di primera pa home a forsa White quende a trata di anota riba e hugada.



Trahador sudvietnames ta cargando un barcu cu aros, cual ta wardando den puertonan di Asia. Mientras soldanan ta bringa un banda e trahadornan a probecha pa carga e barcu.

PROMEDIO DI BATEO
LIGA NATIONAL

Allen, Philadelphia	.349
Kranepool, New York	.388
J. Alou, San Francisco	.373
Coleman, Cincinnati	.373
McCovey, San Francisco	.362
Hart, San Francisco	.356
M. Alou, San Francisco	.356
Banks, Chicago	.348
Robinson, Cincinnati	.339
Wynn, Houston	.333
Flood, St. Louis	.333

LIGA AMERICANA

Causey, Kansas City	.390
Mantilla, Boston	.357
Cater, Chicago	.367
McAuliffe, Detroit	.362
Conigliaro, Boston	.358
Allison, Minnesota	.357
Wagner, Cleveland	.348
Green, Boston	.327
Richardson, New York	.323

HOMERUN
LIGA NATIONAL

Covinton, Phils	6
Mathews, Braves	5
Swoboda, Mets	5
Allen, Phils	5
Mays, Gaints	5
McCovey, Giants	5

LIGA AMERICANA

Blefary, Corioles	5
Thomas, Red Sox	5
Orsino, Orioles	4
Conigliaro, Red Sox	4
Colavito, Indians	4
Gentile, A's	4
Schaal, Angeles	4
Hall, Twins	4
Mantle, Yanks	4

CARREDANAN EMPUHA

LIGA NATIONAL

Banks, Cubs	22
Kranepool, Mets	15
Robinson, Reds	14
Coleman, Reds	14
Allen, Phils	14

LIGA AMERICANA

Powell, Orioles	15
Mantilla, Red Sox	14
Thomas Red Sox	14
Colavito, Indians	14
Oliva, Twins	13

PITCHEO
LIGA NATIONAL

Ellis, Reds	4	0	1.000
Giusti, Astros	4	0	1.000
Gibson, Cards	4	0	1.000
Maloney, Reds	3	0	1.000
Short, Phils	4	1	.800

LIGA AMERICANA

Aguirre, Tigers	3	0	1.000
Roberts, Orioles	3	0	1.00
Terry, Indians	3	1	.750
Lolich, Tigers	3	1	.750

PROMEDIO DI BEISBOL LOCAL

MIHOR 10 BATEADORNAN

1.	V. Elhage "Argo"	636
2.	W. Obispo "Chicago"	583
3.	L. Geertruida "Shell"	500
4.	G. Meriën "Hawks"	500
5.	H. Oehlers "Amstel"	455
6.	G. Naaldijk "Amstel"	417
7.	De Kaster "Firest."	417
8.	S. Daou "Argo"	417
9.	Rosario "Chicago"	400
10.	Elisabeth "Firest."	385

HITS

W. Obispo	7
Elhage	7
7 Players	5

HOMERUN

Daal	1
W. Obispo	1

DOBLETE

L. Geetruida	2
W. Obispo	2
G. Meriën	2
S. Daou	2

CARREDA ANOTA

G. Elisabeth	6
5 Players	4

TRIPLE

L. Geertruida	2
8 Players	1

CARREDA EMPUHA

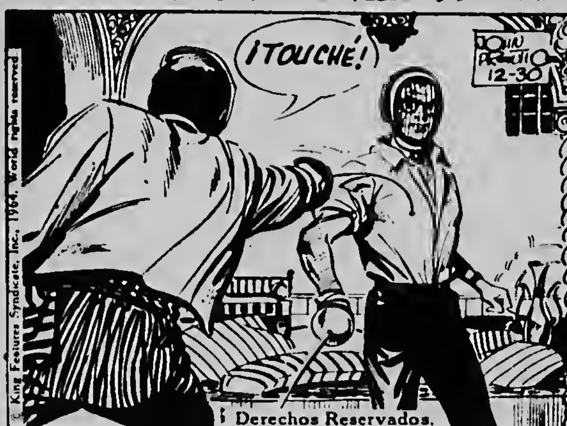
W. Obispo	7
S. Daou	5
De Kaster	4
A. Peters	4

PITCHEO

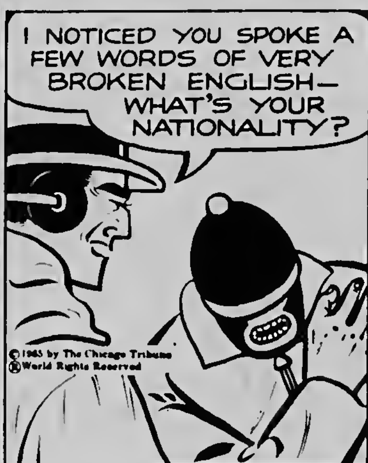
A. Peters "Argo"	3-0
Suares "Amstel"	1-0
Canister "Amstel"	1-0
D' Arnault "Chicago"	1-0
Fluonia "Firest."	1-0



















PEPITA

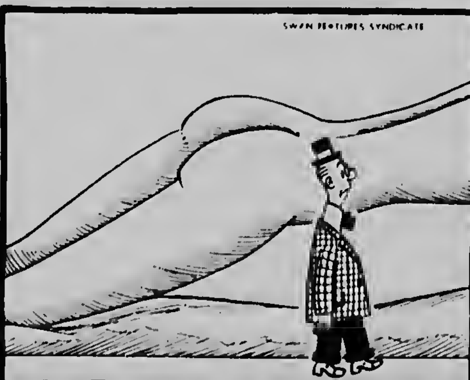








BUCHI ROBEZ


"TEMPLAR" A SINK BANDA DI PERU

LIMA--UPI--E barcu norruego "Templar" a sink dilanti e costa di Peru ora qu un otro barcu qu a bini pa yudele, tabata trata na remolqué pa e puerto San Juan.

E 9 oficialnan y 25 tripulantenan di "Templar" a scapa pero e capitan Bjorn Ulie a muri hogá ora qu e tabata trata na no laga e barcu sink.

"Templar" a sink na dos milla for di e puerto San Juan na mas o menos 500 milla sur di Lima.

Segun noticianan di prensa "Templar" a dal contra algun baranca, y despues a pidi auxilio via di radio. "Templar" tabata transporta 18.000 ton di mineral di heru qu ela carga na San Juan, puerto di e empresa minera norteamericano "Marcony Company".

"Templar" a sink despues di a habri den dos parti.

LECTURA PASTOOR ERKAMP PA APA

ORANJESTAD, 5 mei - Awe nochi pastoor N. Erkamp di parokia di Oranjestad lo tene un charla pa Accion Progresista Aruba (A.P.A.) pa e miembronan di e organisacion menciona. E charla aki lo tuma lugar na Sociedad Bolivariana na Oranjestad y lo cuminza pa ochor di anochi.

E tema di e lectura lo ta "Autonomia Espiritual". Apesar cu e charla ta worde duna pa un religioso catolico, directiva di A.P.A. kier mustra cu e charla lo no ta pa miembronan catolico so pero pa tur miembro, ya cu ta trata aki di un charla tocante di e problema di nos comunidad.

INFORMACION TOCANTE SERVICIONAN

ORANJESTAD, mei - Na e momento tin un plan den estudio of ya ta trahando cual lo ta un plan di informacion na publico. Esaki lo ta informacionnan con cada servicio y departamento di gobierno ta funcciona.

Segun nos fuente, cada servicio di gobierno lo worde splica na e publico pa esaki sinja conoce mas mihor e trabao di e servicionan di gobierno.

Pues segun tin entendi masha poco hende na nos isla tin un idea con e servicionan di gobierno ta funcciona exactamente y pa kiko cierto servicionan tey.

E plan lo ta pa duna e informacionnan aki den forma di lectura.

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA "ACCATONE"

ORANJESTAD, 5 mei - Dia nuebe di mei venidero Film Liga Aruba ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula "Acattone". Un pelicula Italiano cu ta duna nos un idea di e hendenan di e clase mas baho den e comunidad moderno na Italia.

Esaki ta pelicula cu mas bien ta mustra cierto karakter di un persona y ta duna un idea di e milieu den cual e ta bida.

E regision di e pelicula cu a worde traha na anja 1961 ta Pier Paolo Pasolini.

E pelicula tin un duracion di 115 minuut y a ricibi masha bon critico na Hulanda, especialmente pa e caracter cu ta worde personifica den dje.

Promer cu e pelicula principal aki lo tin e pelicula "Weganan Olimpico 1912".